



PER INIZIATIVA CAMERA DI COMMERCIO LA SPEZIA

Via del Molo 1/A, 19126 La Spezia - ITALY

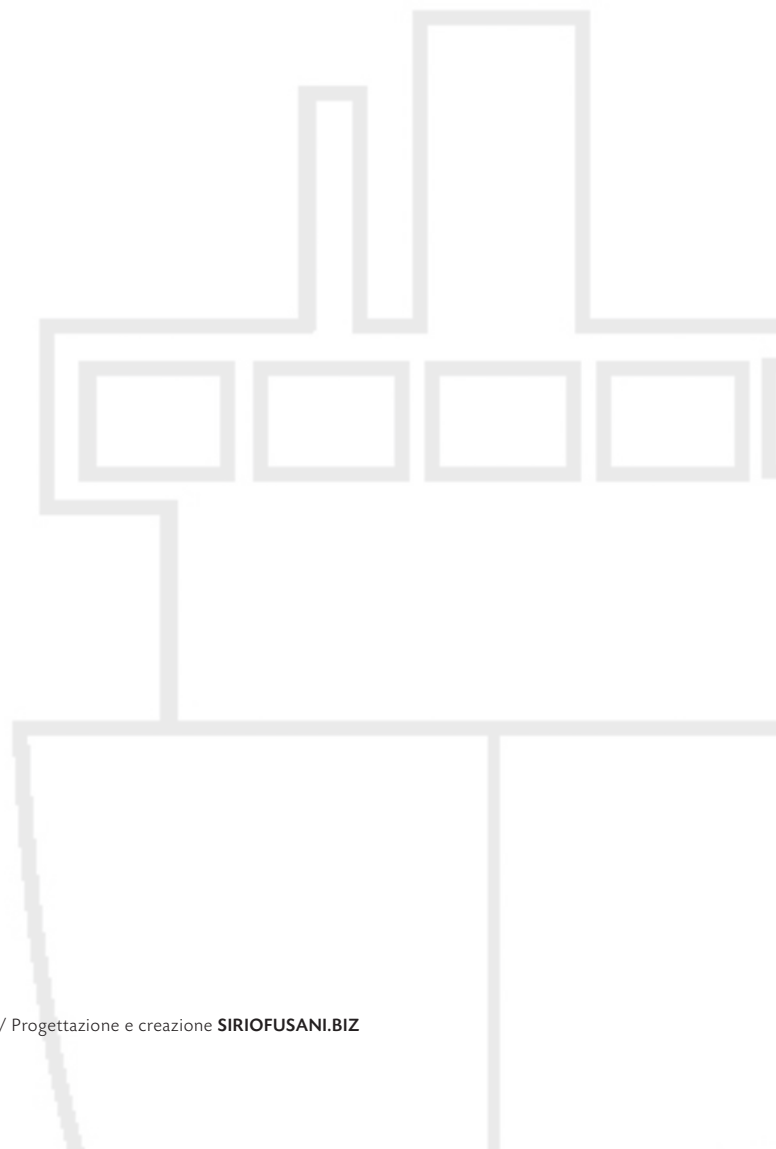
Tel +39 0187 779162 / 751185 Fax +39 0187 730596

E-mail: snt@scuolatrasporti.com



Progetto realizzato in collaborazione con Autorità Portuale della Spezia





Ideazione e redazione contenuti **MEDIAFORMAT** / Progettazione e creazione **SIRIOFUSANI.BIZ**



تعليمات في حالة الطوارئ

يجب استعمال الاقنعة للخروج الاضطراري

تدابير الاسعافات الأولية

تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

التسمم:

لا توجد وسائل فورية و أكيدة و قابلة للاستعمال دائما وفي كل حالات التسمم. لأن الاجراءات المفيدة مع بعض المواد يمكن ان تكون شديدة الضرر مع البعض الآخر. لذلك لا يجب أبدا شرب الماء، الحليب، الفحم المنشط (الكربون المنشط) ، افتعال التقيء (تسبيب) أو أي شيء آخر . لكن يجب الاتصال الفوري بالطوارئ الطبية، وعلى الطبيب المسؤول ان يقرر، وهو عادة على اتصال مع مركز مكافحة السموم. مهمة المنقذ هي تهدئة الشخص المصاب (اذا كان واعيا) و مراقبة المعايير (المقاييس) الحيوية (التنفس، ضربات القلب).

Istruzioni in caso di emergenza

Usare la maschera di evacuazione d'emergenza.

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Intossicazioni;

Non esistono rimedi immediati sicuri e sempre validi da adottare in caso di avvelenamento, poiché manovre benefiche con alcune sostanze possono essere altamente lesive con altre. Mai, quindi, far ingerire acqua, latte, carbone attivo, provocare il vomito o qualsiasi altra cosa ma chiamare immediatamente il soccorso sanitario; sarà eventualmente il medico responsabile, spesso in contatto con un Centro antiveleni, a decidere. Il soccorritore ha il compito di calmare la persona infortunata (se cosciente) e monitorare i parametri vitali (respiro, battito).

Instructions in case of emergency

Use the mask of an emergency evacuation.

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

intoxication:

There are no immediate remedies safe and always good to be taken in case of poisoning, because because some beneficial maneuvers with some substances can be highly detrimental with others. Never, therefore, to ingest water, milk, activated charcoal, induce vomiting or anything else, but immediately call emergency medical services; it will be the doctor, often in contact with a poison control center, to decide. The rescuer's task is to calm the injured person (if conscious) and monitor vital signs (breathing,

FUMIGATION WARNING



حاويات معرضة للتبخير

Container sottoposto a fumigazione / Container subjected to fumigation

خصائص و مواصفات

خطر التسمم بلاستنشاق، الاتصال المباشر بالجلد و الابتلاع. خطر على البيئة المائية و نظم الصرف الصحي

CARATTERISTICHE

Rischio di intossicazione per inalazione, contatto con la pelle o ingestione. Rischio per ambienti acquatici o sistemi fognari.

FEATURES

Risk of intoxication by inhalation, skin contact or ingestion. Risk to the aquatic environments or sewage systems.

احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



يجب تجنب الاستنشاق، الاتصال المباشر بالجلد أو الابتلاع.

Evitare l'inalazione, il contatto con la pelle e l'ingestione.

Avoid inhalation, skin contact and ingestion.



يجب تجنب التخلص من هذه المواد في البيئة المائية و نظم الصرف الصحي

Evitare la dispersione del prodotto in ambienti acquatici e sistemi fognari.

Avoid dispersal of the product in aquatic environments and sewer systems

معدات الوقاية الشخصية | DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE | PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT



قفازات حامية
Guanti protettivi
Protective gloves



معدات لوقاية الأعين
(نظارات واقية)
Dispositivi di protezione degli occhi
Eye protection devices



ملابس للوقاية
Vestitario di protezione
Protective clothing



معدات لوقاية الجهاز التنفسي
(قناع واقعي)
Dispositivi di protezione delle vie respiratorie
Respiratory protective devices

تعليمات في حالة الطوارئ .

تفادي انتشار التسربات الى البيئة المائية او نظم التصريف الصحي

تدابير الاسعافات الأولية .

تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

الحروق الحرارية (الناتجة عن النار او عن تدفق حراري شديد):

في انتظار التدخل المتخصص للإنقاذ، يجب وضع المصاب في وضعية مضادة للصدمة (مستلق على الظهر و الأرجل مرفوعة الى اعلى). يجب التبريد الفوري للحروق بسكب ماء كثير (غزير) ثم تغطيتها بغطاء نظيف لا ينبغي ايدا لمس الأماكن المصابة (اذا كان لابد من ذلك فيجب استعمال شاش معقم)، لا ينبغي فتح التقرحات و البثور، لا ينبغي وضع مرهم او محاليل على الأماكن المصابة.

لا تحاول أبدا ازالة الملابس او الأشياء المحترقة المتصقة بجلد المصاب، بل ينبغي سكب ماء كثير على الاصابة ثم تغطيتها بشاش معقم.

في حال اصابة الأصابع بحروق يجب الفصل بينها بشاش مبلل .

في حالة اصابة العينين، يجب تغطيتهما معا (و ان كانت الاصابة في واحدة فقط) بشاش معقم و مبلل.

بتر و كسر (من جراء انفجار):

في حالة البتر او الكسر يجب ايقاف النزيف (في حالة قطع صغيرة ، على سبيل المثال أصابع اليد) يكفي رفع اليد مع الضغط المؤضعي، أما اذا كان متعلق بقطعة أكبر ، على سبيل المثال اللأرجل ،الألأرغ أو اليد ، يجب القيام بعملية مؤقتة على شكل ضغط محلي ، و عند عدم كفاية هذه العملية ،و بشكل مؤقت يجب وضع (عصابة ، رباط حزام... الخ).

Istruzioni in caso di emergenza

Prevenire la dispersione delle perdite di materie in ambienti acquatici o nei sistemi fognari.

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Ustioni termiche (a seguito di fuoco o flusso di calore intenso):

Nell'attesa dell'intervento dei soccorsi specializzati, il paziente deve essere messo in posizione anti-shock (supino e con gli arti inferiori in alto). Tutte le ustioni vanno raffreddate immediatamente con abbondante acqua corrente ed in seguito coperte con materiale pulito. Non bisogna toccare la parte lesa (o usare solamente garza sterile), non rompere le vescicole e non apporre lozioni, unguenti o grassi sulle ferite.

Non cercare mai di staccare vestiti od oggetti bruciati attaccati alla pelle dell'infortunato, ma lavare il tutto abbondantemente con acqua corrente e coprire con garza sterile. Per ustioni alle

dita, separarle con garze bagnate. Per ustioni agli occhi, coprirli entrambi (anche se solamente uno è coinvolto) con garze bagnate.

Amputazioni, maciullamenti (a seguito esplosione):

In caso di amputazioni o maciullamento occorre arrestare l'emorragia (in caso di piccoli segmenti, per esempio dita della mano) sarà sufficiente il sollevamento dell'arto, associato alla compressione locale; in caso di grossi segmenti, per esempio gambe, braccio, mano, si deve praticare un intervento provvisorio tramite compressione locale; se tale procedura non dovesse risultare sufficiente, si dovrà applicare temporaneamente un laccio emostatico, cinghia, ecc.).

Instructions in case of emergency

Prevent leaking of materials in aquatic environments or sanitary sewer systems

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

Thermal burns (due to fire or flow of burning warmth):

While awaiting the intervention of rescue specialist, the patient should be put in place anti-shock (supine and with legs up).. All burns should be cooled immediately with plenty of running water and then covered with clean material. Do not touch the injured party (or just use sterile gauze), do not break the blisters and put lotions, ointments or grease on the wounds. Never attempt to remove burned clothing or objects attached to the skin of the injured, but wash everything thoroughly with plenty of running water and cover with sterile gauze. For burns fingers, separate them with wet

gauze. For eye burns, cover them both (although only one is involved) with wet gauze.

Amputations, mangled (after explosion):

In case of amputations or mangled stop the bleeding (in the case of small segments, for example fingers) simply lifting the limb, associated with local pressure and in case of large segments, for example, leg, arm, hand , you must drill a temporary intervention by local pressure, and if this procedure does not suffice, you must temporarily apply a tourniquet, belt, etc.).



مواد و أشياء خطيرة مختلفة

Materie e oggetti pericolosi diversi / Miscellaneous

خصائص و مواصفات

خطر الإصابة بحروق. خطر نشوب حريق. خطر الانفجار. خطر على البيئة المائية أو نظم التصريف الصحي.

احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



تجنب تعريض الحاويات للصدمات

Evitare frizioni ed urti del materiale.

Avoid shock and friction of the material.



ممنوع استعمال اللهب المكشوف.

ممنوع اي مسبب للشرر.

Non usare fiamme libere. Non causare scintille.

No naked flames. Do not cause sparks.



ممنوع التدخين

Non fumare. Non esporre a fonti di calore.

Do not smoke. Do not expose to heat.



تجنب التماس مع مواد غير ملائمة

Evitare il contatto con sostanze incompatibili.

Avoid contact with incompatible substances.

CARATTERISTICHE

Rischio di ustioni. Rischio di incendio. Rischio di esplosione. Rischio per ambienti acquatici o sistemi fognari.

FEATURES

Risk of burns. Risk of fire. Risk of explosion. Risk to the aquatic environment or sewage systems.

معدات الوقاية الشخصية | DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE | PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT



قفازات حامية

Guanti protettivi
Protective gloves



معدات لوقاية العين
(نظارات واقية)

Dispositivi di protezione degli occhi
Eye protection devices



ملابس للوقاية

Vestitiario di protezione
Protective clothing



معدات لوقاية الجهاز التنفسي
(قناع واق)

Dispositivi di protezione
delle vie respiratorie
Respiratory protective devices

تدابير الاسعافات الأولية .

تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

حروق كيمياوية

الخطوات التي يجب اتباعها هي نفسها المتبعة في حالة الحروق الحرارية، ما عدا في ا الحالات التي يمكن للمواد المعنية التفاعل مع الماء (مثلا: الكلور على شكل مسحوق). في هذه الحالات يجب أولا، أخذ الحذر و كل الاحتياطات اللازمة حتى لا نصاب نحن كذلك بهذه المواد، ثم ازالة هذه المواد عن طريق الكشط بلطف او الامتصاص.

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Ustioni chimiche;

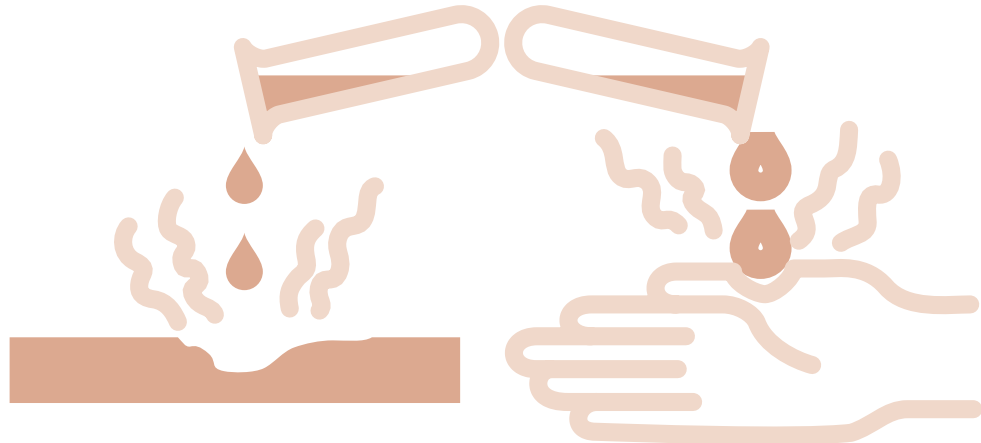
La prassi da seguire è la stessa delle ustioni termiche, tranne in quei casi in cui le sostanze interessate possono reagire con l'acqua (es. calce in polvere). In questi casi bisogna prima, cautamente e prestando attenzione affinché la sostanza non colpisca anche noi, rimuovere la sostanza stessa "raschiandola" leggermente o assorbendola.

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

Chemical burns;

The procedure to follow is the same of the heat burns, except in those cases in which substances concerned can react with water (eg. lime powder). In these cases one firstly needs to pay attention not to be hit by the substance itself then remove it by slightly "scraping" or absorbing it.



مواد آكلة

Materie corrosive / Corrosive substances

خصائص و مواصفات

خطر الحروق بسبب التآكل. قد تتفاعل بقوة مع بعضها البعض، مع الماء و مع مركبات أخرى. يمكن أن تطور المواد المتسربة للخارج أبخرة آكلة. خطر على البيئة المائية أو نظم الصرف الصحي.



احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



يجب تفادي الاستنشاق، الاتصال المباشر بالجلد و الابتلاع

Evitare l'inalazione, il contatto con la pelle e l'ingestione.

Avoid inhalation, skin contact and ingestion.



يجب تفادي الاتصال بالمواد الغير المتوافقة (ماء و مركبات أخرى)

Evitare il contatto con sostanze incompatibili (acqua e altre sostanze).

Avoid contact with incompatible substances (water and other substances).



تفادي تسرب المنتج الى الخارج

Evitare la fuoriuscita del prodotto.

Avoid the spillage of contents.



تفادي نشر المنتج في البيئة المائية و نظم التصريف الصحي

Evitare la dispersione del prodotto in ambienti acquatici e sistemi fognari.

Avoid dispersal of the product in aquatic environments and sewer systems.

CARATTERISTICHE

Rischio di ustioni per corrosione. Possono reagire violentemente fra loro, con l'acqua e con altre sostanze. Le materie fuoriuscite possono sviluppare vapori corrosivi. Rischio per ambienti acquatici o sistemi fognari.

FEATURES

Risk of burns due to corrosion. May react vigorously with each other, with water and other substances. Spilled substances may develop corrosive fumes. Risk to the aquatic environments or sewage systems.

معدات الوقاية الشخصية | DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE | PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT



قفازات حامية
Guanti protettivi
Protective gloves



معدات لوقاية الأعين
(نظارات واقية)
Dispositivi di protezione degli occhi
Eye protection devices



ملابس للوقاية
Vestitario di protezione
Protective clothing



معدات لوقاية الجهاز التنفسي
(قناع واقى)
Dispositivi di protezione delle vie respiratorie
Respiratory protective devices

الكاشطة، ويمكن استعمال فرشاة ناعمة اذا كان لابد من ذلك، و يفضل ان تكون بشعيرات بلاستيكية مرنة.

تعليمات في حالة الطوارئ .

الحد أو النقص من مدة التعرض

تدابير الاسعافات الأولية .

تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

التلوث الاشعاعي

البدء بإزالة الملابس الملوثة، مع المحافظة على وسائل الوقاية منفصلة، ملابس العمل (وزرات، بدل، قفازات، الخ...) و الملابس المدنية الشخصية. يجب على رجال الانقاذ أن يكونوا جد حذرين حتى لا يتسببوا في نقل التلوث للأشياء و الأشخاص(جلد، شعر) و يجب الحذر من تلويث أنفسهم.

يجب غسل المناطق المصابة. للغسل الخارجي يوصى ب: المياه العذبة، و من الأفضل المياه الدافئة، مع سكب غزير، لا تستعمل أبدا مياه قليلة أو جد ساخنة. يجب استعمال صابون لطيف أو منظف لطيف على شكل مسحوق خال من المواد

Istruzioni in caso di emergenza

Limitare il tempo di esposizione.

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Contaminazione Radioattiva;

Cominciare col togliere il vestiario contaminato, conservando separatamente i mezzi di protezione, gli indumenti da lavoro (camici, tute, guanti, etc.) e gli abiti civili. I soccorritori devono porre attenzione a non trasferire la contaminazione dagli oggetti alla persona (pelle/capelli) e a non contaminare se stessi.

Lavare le zone contaminate. Per i lavaggi esterni si raccomanda: acqua fresca, o meglio tiepida, con getto abbondante; mai lavare con acqua scarsa o troppo calda. Usare sapone neutro, o detersivi neutri in polvere non contenenti abrasivi; utilizzare eventualmente una spazzola morbida, possibilmente con setole in plastica flessibile.

Instructions in case of emergency

Limit time of exposure

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

Radioactive contamination

Start by removing contaminated clothing, and keep separately the personal protective equipment, the work clothing (smocks, overalls, gloves, etc.) and the civil clothing. Rescuers should be careful not to transfer contamination from objects to the person (skin / hair) and not contaminate themselves.

Wash contaminated areas. For external washing is recommended: fresh water, or rather warm, with plenty of jet, never wash with water scarce or too hot. Use mild soap or neutral detergent powder containing no abrasive if necessary, use a soft brush, preferably with flexible plastic bristles.

مواد مشبعة

Materiali radioattivi / Radioactive substances

خصائص و مواصفات

خطر الاشعاع الخارجي و الداخلي



CARATTERISTICHE

Rischio di irraggiamento esterno ed interno.

FEATURES

Risk of external and internal radiation.

احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



تفادي التعرض

Evitare l'esposizione.

Avoid exposure.

الكاشطة، ويمكن استعمال فرشاة ناعمة اذا كان لابد من ذلك، و يفضل ان تكون بشعيرات بلاستيكية مرنة.

تعليمات في حالة الطوارئ .

الحد أو النقص من مدة التعرض

تدابير الاسعافات الأولية .

تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

التلوث الاشعاعي

البدء بإزالة الملابس الملوثة، مع المحافظة على وسائل الوقاية منفصلة، ملابس العمل (وزرات، بذل، قفازات، الخ...) و الملابس المدنية الشخصية. يجب على رجال الانقاذ أن يكونوا جد حذرين حتى لا يتسببوا في نقل التلوث للأشياء و الاشخاص(جلد، شعر) و يجب الحذر من تلويث أنفسهم.

يجب غسل المناطق المصابة. للغسل الخارجي يوصي ب: المياه العذبة، و من الأفضل المياه الدافئة، مع سكب غزير، لا تستعمل أبدا مياه قليلة أو جد ساخنة. يجب استعمال صابون لطيف أو منظف لطيف على شكل مسحوق خال من المواد

Istruzioni in caso di emergenza

Limitare il tempo di esposizione.

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Contaminazione Radioattiva:

Cominciare col togliere il vestiario contaminato, conservando separatamente i mezzi di protezione, gli indumenti da lavoro (camici, tute, guanti, etc.) e gli abiti civili. I soccorritori devono porre attenzione a non trasferire la contaminazione dagli oggetti alla persona (pelle/capelli) e a non contaminare se stessi.

Lavare le zone contaminate. Per i lavaggi esterni si raccomanda: acqua fresca, o meglio tiepida, con getto abbondante; mai lavare con acqua scarsa o troppo calda. Usare sapone neutro, o detersivi neutri in polvere non contenenti abrasivi; utilizzare eventualmente una spazzola morbida, possibilmente con setole in plastica flessibile.

Instructions in case of emergency

Limit time of exposure

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

Radioactive contamination

Start by removing contaminated clothing, and keep separately the personal protective equipment, the work clothing (smocks, overalls, gloves, etc.) and the civil clothing. Rescuers should be careful not to transfer contamination from objects to the person (skin / hair) and not contaminate themselves.

Wash contaminated areas. For external washing is recommended: fresh water, or rather warm, with plenty of jet, never wash with water scarce or too hot. Use mild soap or neutral detergent powder containing no abrasive if necessary, use a soft brush, preferably with flexible plastic bristles.

مواد مشعة

Materiali radioattivi / Radioactive substances

خصائص و مواصفات

خطر الاشعاع الخارجي و الداخلي



CARATTERISTICHE

Rischio di irraggiamento esterno ed interno.

FEATURES

Risk of external and internal radiation.

احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



تفادي التعرض

Evitare l'esposizione.

Avoid exposure.

الكاشطة، ويمكن استعمال فرشاة ناعمة اذا كان لابد من ذلك، و يفضل ان تكون بشعيرات بلاستيكية مرنة.

تعليمات في حالة الطوارئ .

الحد أو النقص من مدة التعرض

تدابير الاسعافات الأولية .

تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

التلوث الاشعاعي

البدء بإزالة الملابس الملوثة، مع المحافظة على وسائل الوقاية منفصلة، ملابس العمل (وزرات، بدل، قفازات، الخ...) و الملابس المدنية الشخصية. يجب على رجال الانقاذ أن يكونوا جد حذرين حتى لا يتسببوا في نقل التلوث للأشياء و الاشخاص(جلد، شعر) و يجب الحذر من تلويث أنفسهم.

يجب غسل المناطق المصابة. للغسل الخارجي يوصي ب: المياه العذبة، و من الأفضل المياه الدافئة، مع سكب غزير، لا تستعمل أبدا مياه قليلة أو جد ساخنة. يجب استعمال صابون لطيف أو منظف لطيف على شكل مسحوق خال من المواد

Istruzioni in caso di emergenza

Limitare il tempo di esposizione.

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Contaminazione Radioattiva;

Cominciare col togliere il vestiario contaminato, conservando separatamente i mezzi di protezione, gli indumenti da lavoro (camici, tute, guanti, etc.) e gli abiti civili. I soccorritori devono porre attenzione a non trasferire la contaminazione dagli oggetti alla persona (pelle/capelli) e a non contaminare se stessi.

Lavare le zone contaminate. Per i lavaggi esterni si raccomanda: acqua fresca, o meglio tiepida, con getto abbondante; mai lavare con acqua scarsa o troppo calda. Usare sapone neutro, o detersivi neutri in polvere non contenenti abrasivi; utilizzare eventualmente una spazzola morbida, possibilmente con setole in plastica flessibile.

Instructions in case of emergency

Limit time of exposure

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

Radioactive contamination

Start by removing contaminated clothing, and keep separately the personal protective equipment, the work clothing (smocks, overalls, gloves, etc.) and the civil clothing. Rescuers should be careful not to transfer contamination from objects to the person (skin / hair) and not contaminate themselves.

Wash contaminated areas. For external washing is recommended: fresh water, or rather warm, with plenty of jet, never wash with water scarce or too hot. Use mild soap or neutral detergent powder containing no abrasive if necessary, use a soft brush, preferably with flexible plastic bristles.

مواد مشعة

Materiali radioattivi / Radioactive substances

خصائص و مواصفات

خطر الاشعاع الخارجي و الداخلي



CARATTERISTICHE

Rischio di irraggiamento esterno ed interno.

FEATURES

Risk of external and internal radiation.

احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



تفادي التعرض

Evitare l'esposizione.

Avoid exposure.

تدابير الاسعافات الأولية .
تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

تعفن
يجب غسل وتعقيم الاصابات (خطر التعفن)

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Infezione:

Lavare e disinfettare le ferite con rischio di infezione.

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

Infection:

Wash and disinfect the wounds with a risk of infection.

مواد معدية

Materie infettanti / Infectious substances

خصائص و مواصفات

خطر العدوى. يمكن أن يتسبب في أمراض خطيرة للإنسان أو الحيوان.
خطر على البيئة المائية و نظم الصرف الصحي.

CARATTERISTICHE

Rischio di infezione. Può causare gravi malattie all'uomo o agli animali. Rischio per ambienti acquatici o sistemi fognari.

FEATURES

Risk of infection. It can cause serious illness to humans or animals. Risk to the aquatic environments or sewage systems.



احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



يجب تجنب الاستنشاق، الاتصال المباشر بالجلد أو الابتلاع.

Evitare l'inalazione, il contatto con la pelle e l'ingestione.

Avoid inhalation, skin contact and ingestion.



يجب تجنب التخلص من هذه المواد في البيئة المائية و نظم الصرف الصحي

Evitare la dispersione del prodotto in ambienti acquatici e sistemi fognari.

Avoid dispersal of the product in aquatic environments and sewer systems

معدات الوقاية الشخصية | DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE | PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT



قفازات حامية
Guanti protettivi
Protective gloves



معدات لوقاية العين
(نظارات واقية)
Dispositivi di protezione degli occhi
Eye protection devices



ملابس للوقاية
Vestitario di protezione
Protective clothing



معدات لوقاية الجهاز التنفسي
(قناع واق)
Dispositivi di protezione delle vie respiratorie
Respiratory protective devices

تعليمات في حالة الطوارئ .

يجب استعمال الأقنعة .للجوء الى مكان آمن

تدابير الاسعافات الأولية .

تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

التسمم:

لا توجد وسائل فورية و أكيدة و قابلة للاستعمال دأشأ وفي كل حالات التسمم. لأن الاجراءات المفيدة مع بعض المواد يمكن ان تكون شديدة الضرر مع البعض الآخر. لذلك لا يجب أبدا شرب الماء، الحليب، الفحم المنشط (الكربون المنشط) ، افعال التقيء (تسبب) أو أي شيء آخر . لكن يجب الاتصال الفوري بالطواريء الطبية وعلى الطبيب المسؤول ان يقرر، وهو عادة على اتصال مع مركز مكافحة السموم. مهمة المنقذ هي تهدأة الشخص المصاب (اذا كان واعيا) و مراقبة المعايير (المقاييس) الحيوية (التنفس، ضربات القلب).

Istruzioni in caso di emergenza

Usare la maschera di evacuazione d'emergenza.

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Intossicazioni;

Non esistono rimedi immediati sicuri e sempre validi da adottare in caso di avvelenamento, poiché manovre benefiche con alcune sostanze possono essere altamente lesive con altre. Mai, quindi, far ingerire acqua, latte, carbone attivo, provocare il vomito o qualsiasi altra cosa ma chiamare immediatamente il soccorso sanitario; sarà eventualmente il medico responsabile, spesso in contatto con un Centro antiveleni, a decidere. Il soccorritore ha il compito di calmare la persona infortunata (se cosciente) e monitorare i parametri vitali (respiro, battito).

Instructions in case of emergency

Use the mask of an emergency evacuation.

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

intoxication:

There are no immediate remedies safe and always good to be taken in case of poisoning, because because some beneficial maneuvers with some substances can be highly detrimental with others. Never, therefore, to ingest water, milk, activated charcoal, induce vomiting or anything else, but immediately call emergency medical services; it will be the doctor, often in contact with a poison control center, to decide. The rescuer's task is to calm the injured person (if conscious) and monitor vital signs (breathing,

مواد سامة

Materie tossiche / Toxic substances

خصائص و مواصفات

خطر التسمم عن طريق الاستنشاق، الاتصال المباشر بالجلد أو الابتلاع.
خطر على الموارد المائية أو نظم الصرف الصحي (الواد الحار).

CARATTERISTICHE

Rischio di intossicazione per inalazione, contatto con la pelle o ingestione. Rischio per ambienti acquatici o sistemi fognari.

FEATURES

Risk of poisoning by inhalation, skin contact or ingestion. Risk to the aquatic environments or the sewage systems.



احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



يجب تجنب الاستنشاق، الاتصال
المباشر بالجلد أو الابتلاع.

Evitare l'inalazione, il contatto con la pelle
e l'ingestione.

Avoid inhalation, skin contact and ingestion.



يجب تجنب التخلص من هذه المواد في
البيئة المائية و نظم الصرف الصحي

Evitare la dispersione del prodotto in
ambienti acquatici e sistemi fognari.

Avoid dispersal of the product in aquatic
environments and sewer systems

معدات الوقاية الشخصية | DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE | PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT



قفازات حامية
Guanti protettivi
Protective gloves



معدات لوقاية العين
(نظارات واقية)
Dispositivi di protezione degli occhi
Eye protection devices



ملابس للوقاية
Vestitiario di protezione
Protective clothing



معدات لوقاية الجهاز التنفسي
(قناع واق)
Dispositivi di protezione
delle vie respiratorie
Respiratory protective devices

لا ينبغي وضع مراهم أو محاليل على الأماكن المصابة.
لا تحاول أبدا إزالة الملابس أو الأشياء المحترقة المتصلة بجلد المصاب، بل ينبغي سكب ماء كثير على الإصابة ثم تغطيتها بشاش معقم.
في حال إصابة الأصابع بحروق يجب الفصل بينها بشاش مبلل .
في حالة إصابة العينين، يجب تغطيتهما معا (و ان كانت الإصابة في واحدة فقط) بشاش معقم و مبلل.

بتر وكسر(من جراء انفجار):
في حالة البتر أو الكسر يجب إيقاف النزيف (في حالة قطع صغيرة ، على سبيل المثال أصابع اليد) يكفي رفع اليد مع الضغط الموضعي، أما اذا كان متعلق بقطعة أكبر ، على سبيل المثال للرجل، اللأدرع أو اليد ، يجب القيام بعملية مؤقتة على شكل ضغط محلي ، و عند عدم كفاية هذه العملية ،و بشكل مؤقت يجب وضع (عصابة ، رباط بحزام... الخ).

Istruzioni in caso di emergenza

Evitare miscele con materie infiammabili o combustibili (esempio: segatura).

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Ustioni termiche (a seguito di fuoco o flusso di calore intenso):

Nell'attesa dell'intervento dei soccorsi specializzati, il paziente deve essere messo in posizione anti-shock (supino e con gli arti inferiori in alto). Tutte le ustioni vanno raffreddate immediatamente con abbondante acqua corrente ed in seguito coperte con materiale pulito.
Non bisogna toccare la parte lesa (o usare solamente garza sterile), non rompere le vescicole e non apporre lozioni, unguenti o grassi sulle ferite.
Non cercare mai di staccare vestiti od oggetti bruciati attaccati alla pelle dell'infortunato, ma lavare il tutto abbondantemente con acqua corrente e

coprire con garza sterile.
Per ustioni alle dita, separarle con garze bagnate.
Per ustioni agli occhi, coprirli entrambi (anche se solamente uno è coinvolto) con garze bagnate.

Intossicazione:

Non esistono rimedi immediati sicuri e sempre validi da adottare in caso di avvelenamento, poiché manovre benefiche con alcune sostanze possono essere altamente lesive con altre. Mai, quindi, far ingerire acqua, latte, carbone attivo, provocare il vomito o qualsiasi altra cosa ma chiamare immediatamente il soccorso sanitario; sarà eventualmente il medico responsabile, spesso in contatto con un Centro antiveleni, a decidere. Il soccorritore ha il compito di calmare la persona infortunata (se cosciente) e monitorare i parametri vitali (respiro, battito).

تعليمات في حالة الطوارئ .

يجب تجنب الخلط بمواد مشتعلة أو قابلة للاشتعال (مثلا: النشارة).

تدابير الاسعافات الأولية .

تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

الحروق الحرارية (الناتجة عن النار او عن تدفق حراري شديد)
في انتظار التدخل المتخصص للانقاذ، يجب وضع المصاب في وضعية مضادة للصدمة (مستلق على الظهر و الارجل مرفوعة الى اعلى). يجب التبريد الفوري للحروق بسكب ماء كثير (غزير) ثم تغطيتها بغطاء نظيف
لا ينبغي ابدًا لس الأماكن المصابة (اذا كان لابد من ذلك فيجب استعمال شاش(ضام) معقم)،
لا ينبغي فتح التقرحات و البثور،

Instructions in case of emergency

Avoid mixing with flammable or combustible materials (eg sawdust).

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

Thermal burns (due to fire or flow of burning warmth):

While awaiting the intervention of rescue specialist, the patient should be put in place anti-shock (supine and with legs up)..
All burns should be cooled immediately with plenty of running water and then covered with clean material .
Do not touch the injured party (or just use sterile gauze), do not break the blisters and put lotions, ointments or grease on the wounds.
Never attempt to remove burned clothing or objects attached to the skin of the injured, but wash everything thoroughly with plenty of running

water and cover with sterile gauze.
For burns fingers, separate them with wet gauze.
For eye burns, cover them both (although only one is involved) with wet gauze.

Intoxication:

There are no immediate remedies safe and always good to be taken in case of poisoning, because because some beneficial maneuvers with some substances can be highly detrimental with others.
Never, therefore, to ingest water, milk, activated charcoal, induce vomiting or anything else, but immediately call emergency medical services; it will be the doctor, often in contact with a poison control center, to decide. The rescuer's task is to calm the injured person (if conscious) and monitor vital signs (breathing, heartbeat).

مواد عضوية

Perossidi organici / Organic Peroxides

خصائص و مواصفات

خطر التعرض لتحلل مولد للحرارة عند الاحتكاك بمواد أخرى (مثل الأحماض، المركبات المعدنية الثقيلة أو الأمينية)، بسبب احتكاك أو صدمات. الشيء الذي قد يؤدي الى تطوير غازات أو أ بخرة مضرّة و قابلة للاشتعال او مشتعلة بداتها.

CARATTERISTICHE

Rischio di decomposizione esotermica ad alte temperature, a contatto con altre materie (come acidi, composti di metalli pesanti o ammine), per frizioni o urti. Ciò può comportare lo sviluppo di gas o vapori nocivi e infiammabili o l'autoaccensione.

FEATURES

Risk of exothermic decomposition at elevated temperatures, contact with other materials (such as acids, heavy metal compounds or amines), friction or shock. This may involve the development of harmful and flammable gases or vapors, or self-ignition.



احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



تجنب تعريض الحاويات لصدمات

Evitare urti e impatti dei contenitori.

Avoid shocks and impacts of the containers.



ممنوع استعمال اللهب المكشوف.
ممنوع اي مسيب للشرر.

Non usare fiamme libere. Non causare scintille.

No naked flames. Do not cause sparks.



ممنوع التدخين. ممنوع التعريض
لاي مصدر للحرارة

Non fumare. Non esporre a fonti di calore.

Do not smoke. Do not expose to heat.



تجنب التماس مع مواد غير ملائمة
(تتعارض او لا تتوافق)

Evitare il contatto con sostanze incompatibili.

Avoid contact with incompatible substances.

تعليمات في حالة الطوارئ .
يجب تجنب الخلط بمواد مشتعلة أو قابلة للاشتعال (مثلا: النشارة).
تدابير الاسعافات الأولية .
تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

لا ينبغي وضع مراهم أو محاليل على الأماكن المصابة.
لا تحاول أبدا إزالة الملابس أو الأشياء المحترقة المتصقة بجلد المصاب، بل ينبغي سكب ماء كثير على الإصابة ثم تغطيتها بشاش معقم.
في حال إصابة الأصابع بحروق يجب الفصل بينها بشاش مبلل .
في حالة إصابة العينين، يجب تغطيتهما معا (و ان كانت الإصابة في واحدة فقط) بشاش معقم و مبلل.

بتر و كسر(من جراء انفجار):
في حالة البتر أو الكسر يجب إيقاف النزيف (في حالة قطع صغيرة ، على سبيل المثال أصابع اليد) يكفي رفع اليد مع الضغط المؤمعي، أما اذا كان متعلق بقطعة أكبر ، على سبيل المثال للارجل، اللأدرع أو اليد ، يجب القيام بعملية مؤقتة على شكل ضغط محلي ، و عند عدم كفاية هذه العملية ،و بشكل مؤقت يجب وضع (عصابة ، رباط بحزام... الخ).

الحروق الحرارية (الناتجة عن النار او عن تدفق حراري شديد)
في انتظار التدخل المتخصص للانقاذ، يجب وضع المصاب في وضعية مضادة للصدمة (مستلق على الظهر و الارجل مرفوعة الى اعلى). يجب التبريد الفوري للحروق بسكب ماء كثير (غزير) ثم تغطيتها بغطاء نظيف
لا ينبغي ابدًا لس الأماكن المصابة (اذا كان لابد من ذلك فيجب استعمال شاش(ضام) معقم)،
لا ينبغي فتح التقرحات و البثور،

Istruzioni in caso di emergenza

Evitare miscele con materie infiammabili o combustibili (esempio: segatura).

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Ustioni termiche (a seguito di fuoco o flusso di calore intenso):

Nell'attesa dell'intervento dei soccorsi specializzati, il paziente deve essere messo in posizione anti-shock (supino e con gli arti inferiori in alto). Tutte le ustioni vanno raffreddate immediatamente con abbondante acqua corrente ed in seguito coperte con materiale pulito.
Non bisogna toccare la parte lesa (o usare solamente garza sterile), non rompere le vescicole e non apporre lozioni, unguenti o grassi sulle ferite.
Non cercare mai di staccare vestiti od oggetti bruciati attaccati alla pelle dell'infortunato, ma lavare il tutto abbondantemente con acqua corrente e

coprire con garza sterile.
Per ustioni alle dita, separarle con garze bagnate.
Per ustioni agli occhi, coprirli entrambi (anche se solamente uno è coinvolto) con garze bagnate.

Amputazioni, maciullamenti (a seguito di detonazione di massa; proiezione di frammenti):

In caso di amputazioni o maciullamento occorre arrestare l'emorragia (in caso di piccoli segmenti, per esempio dita della mano) sarà sufficiente il sollevamento dell'arto, associato alla compressione locale; in caso di grossi segmenti, per esempio gambe, braccio, mano, si deve praticare un intervento provvisorio tramite compressione locale; se tale procedura non dovesse risultare sufficiente, si dovrà applicare temporaneamente un laccio emostatico, cinghia, ecc.).

Instructions in case of emergency

Avoid mixing with flammable or combustible materials (eg sawdust)

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

Thermal burns (due to fire or flow of burning warmth):

While awaiting the intervention of rescue specialist, the patient should be put in place anti-shock (supine and with legs up)..
All burns should be cooled immediately with plenty of running water and then covered with clean material .
Do not touch the injured party (or just use sterile gauze), do not break the blisters and put lotions, ointments or grease on the wounds.
Never attempt to remove burned clothing or objects attached to the skin of the injured, but wash everything thoroughly with plenty of running

water and cover with sterile gauze.
For burns fingers, separate them with wet gauze.
For eye burns, cover them both (although only one is involved) with wet gauze.

Amputations, mangled (as a result of mass detonation; fragments projection):

In case of amputations or mangled stop the bleeding (in the case of small segments, for example fingers) simply lifting the limb, associated with local pressure and in case of large segments, for example, leg, arm, hand , you must drill a temporary intervention by local pressure, and if this procedure does not suffice, you must temporarily apply a tourniquet, belt, etc.).



مواد مؤكسدة

Materie comburenti / Oxidizing Agent

خصائص و مواصفات

خطر رد فعل عنيف، على شكل حريق او انفجار عند الاتصال بمواد مشتعلة او قابلة للاشتعال.

CARATTERISTICHE

Rischio di violenta reazione, di incendio ed esplosione a contatto con materie combustibili o infiammabili.

FEATURES

Risk of violent reaction, fire and explosion on contact with combustible or flammable materials.

احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



تجنب التماس مع مواد غير ملائمة. (تتعارض او لا تتوافق مواد مشتعلة أو قابلة للاحتراق)

Evitare il contatto con sostanze incompatibili (materie combustibili o infiammabili)

Avoid contact with incompatible materials (flammable or combustible materials).

لا تحاول أبدأ إزالة الملابس أو الأشياء المحترقة الملتصقة بجلد المصاب، بل ينبغي سكب ماء كثير على الإصابة ثم تغطيتها بشاش معقم.

في حال إصابة الأصابع بحروق يجب الفصل بينها بشاش مبلل .
في حالة إصابة العينين، يجب تغطيتهما معا (و ان كانت الإصابة في واحدة فقط) بشاش معقم و مبلل.

بتر وكسر(من جراء انفجار):

في حالة البتر أو الكسر يجب إيقاف النزيف (في حالة قطع صغيرة ، على سبيل المثال أصابع اليد) يكفي رفع اليد مع الضغط المؤمعي، أما اذا كان متعلق بقطعة أكبر ، على سبيل المثال اللأرجل ،اللأرغ أو اليد ، يجب القيام بعملية مؤقتة على شكل ضغط محلي ، و عند عدم كفاية هذه العملية ،و بشكل مؤقت يجب وضع (عصابة ، رباط حزام... الخ).

تعليمات في حالة الطوارئ .

يجب تجفيف المواد المتسربة والقيام بتغطية المواد المتسربة للخارج.

تدابير الاسعافات الأولية .

تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

الحروق الحرارية (الناتجة عن النار او عن تدفق حراري شديد)
في انتظار التدخل المتخصص للانقاذ، يجب وضع المصاب في وضعية مضادة للصدمة (مستلق على الظهر و الأرجل مرفوعة الى اعلى)، يجب التبريد الفوري للحروق بسكب ماء كثير (غزير) ثم تغطيتها بغطاء نظيف
لا ينبغي ابدأ لمس الأماكن المصابة (اذا كان لابد من ذلك فيجب استعمال شاش معقم)،
لا ينبغي فتح التقرحات و البثور،
لا ينبغي وضع مراهم أو محاليل على الأماكن المصابة.

Istruzioni in caso di emergenza

Le materie fuoriuscite dovrebbero essere mantenute asciutte coprendo le perdite.

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Ustioni termiche (a seguito di fuoco o flusso di calore intenso):

Nell'attesa dell'intervento dei soccorsi specializzati, il paziente deve essere messo in posizione anti-shock (supino e con gli arti inferiori in alto). Tutte le ustioni vanno raffreddate immediatamente con abbondante acqua corrente ed in seguito coperte con materiale pulito.
Non bisogna toccare la parte lesa (o usare solamente garza sterile), non rompere le vescicole e non apporre lozioni, unguenti o grassi sulle ferite.
Non cercare mai di staccare vestiti od oggetti bruciati attaccati alla pelle dell'infortunato, ma lavare il tutto abbondantemente con acqua corrente e

coprire con garza sterile.

Per ustioni alle dita, separarle con garze bagnate.
Per ustioni agli occhi, coprirli entrambi (anche se solamente uno è coinvolto) con garze bagnate.

Amputazioni, maciullamenti (a seguito di detonazione di massa; proiezione di frammenti):

In caso di amputazioni o maciullamento occorre arrestare l'emorragia (in caso di piccoli segmenti, per esempio dita della mano) sarà sufficiente il sollevamento dell'arto, associato alla compressione locale; in caso di grossi segmenti, per esempio gambe, braccio, mano, si deve praticare un intervento provvisorio tramite compressione locale; se tale procedura non dovesse risultare sufficiente, si dovrà applicare temporaneamente un laccio emostatico, cinghia, ecc.).

Instructions in case of emergency

Spilled substances should be kept dry by covering the spillages.

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

Thermal burns (due to fire or flow of burning warmth):

While awaiting the intervention of rescue specialist, the patient should be put in place anti-shock (supine and with legs up)..
All burns should be cooled immediately with plenty of running water and then covered with clean material .
Do not touch the injured party (or just use sterile gauze), do not break the blisters and put lotions, ointments or grease on the wounds.
Never attempt to remove burned clothing or objects attached to the skin of the injured, but wash everything thoroughly with plenty of running

water and cover with sterile gauze.

For burns fingers, separate them with wet gauze.
For eye burns, cover them both (although only one is involved) with wet gauze.

Amputations, mangled (as a result of mass detonation; fragments projection):

In case of amputations or mangled stop the bleeding (in the case of small segments, for example fingers) simply lifting the limb, associated with local pressure and in case of large segments, for example, leg, arm, hand , you must drill a temporary intervention by local pressure, and if this procedure does not suffice, you must temporarily apply a tourniquet, belt, etc.).

مواد عند اتصالها بالماء، تطور غاز قابل للاشتعال



Materie che, a contatto con l'acqua, sviluppano gas infiammabili
Substances which, in contact with water, emit flammable gases

خصائص و مواصفات

خطر الانفجار و الحريق عند الاتصال بالماء

CARATTERISTICHE

Rischio di incendio ed esplosione a contatto con l'acqua.

FEATURES

Risk of fire and explosion on contact with water.

احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



ممنوع استعمال اللهب المكشوف.
ممنوع اي مسبب للشرر.

Non usare fiamme libere. Non causare scintille.

No naked flames. Do not cause sparks.



ممنوع التدخين. ممنوع التعريض
لاي مصدر للحرارة

Non fumare. Non esporre a fonti di calore.

Do not smoke. Do not expose to heat.



تجنب التماس مع مواد غير ملائمة
(تتعارض او لا تتوافق)

Evitare il contatto con sostanze incompatibili.

Avoid contact with incompatible substances.

تعليمات في حالة الطوارئ .
اللجوء الى مكان آمن. الابتعاد عن الأماكن السفلية
تدابير الاسعافات الأولية .
تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

الحروق الحرارية (الناتجة عن النار او عن تدفق حراري شديد)
في انتظار التدخل المتخصص للإنقاذ، يجب وضع المصاب في وضعية مضادة للصدمة (مستلق على الظهر و الأرجل مرفوعة الى اعلى). يجب التبريد الفوري للحروق بسكب ماء كثير (غزير) ثم تغطيتها بغطاء نظيف
لا ينبغي ابداء لمس الأماكن المصابة (اذا كان لابد من ذلك فيجب استعمال ضماد معقم).
لا ينبغي فتح التقرحات و البثور،
لا ينبغي وضع مرهم او محاليل على الأماكن المصابة.
لا تحاول أبدا ازالة الملابس او الأشياء المحترقة الملتصقة بجلد المصاب، بل ينبغي سكب ماء كثير على الاصابة ثم تغطيتها بشاش معقم.
في حال اصابة الأصابع بحروق يجب الفصل بينها بضماد مبلل .
في حالة اصابة العينين، يجب تغطيتهما معا (و ان كانت الاصابة في واحدة فقط) بشاش معقم و مبلل.

Istruzioni in caso di emergenza

Mettersi al riparo.

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Ustioni termiche (a seguito di fuoco o flusso di calore intenso):

Nell'attesa dell'intervento dei soccorsi specializzati, il paziente deve essere messo in posizione anti-shock (supino e con gli arti inferiori in alto). Tutte le ustioni vanno raffreddate immediatamente con abbondante acqua corrente ed in seguito coperte con materiale pulito.

Non bisogna toccare la parte lesa (o usare solamente garza sterile), non rompere le vescicole e non apporre lozioni, unguenti o grassi sulle ferite.

Non cercare mai di staccare vestiti od oggetti bruciati attaccati alla pelle dell'infortunato,

ma lavare il tutto abbondantemente con acqua corrente e coprire con garza sterile. Per ustioni alle dita, separarle con garze bagnate. Per ustioni agli occhi, coprirli entrambi (anche se solamente uno è coinvolto) con garze bagnate.

Instructions in case of emergency

Take cover.

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

Thermal burns (due to fire or flow of burning warmth):

While awaiting the intervention of rescue specialist, the patient should be put in place anti-shock (supine and with legs up).. All burns should be cooled immediately with plenty of running water and then covered with clean material .

Do not touch the injured party (or just use sterile gauze), do not break the blisters and put lotions, ointments or grease on the wounds. Never attempt to remove burned clothing or objects attached to the skin of the injured, but wash everything thoroughly with plenty of running water and cover with sterile gauze.

For burns fingers, separate them with wet gauze. For eye burns, cover them both (although only one is involved) with wet gauze.

مواد قابلة للاشتعال التلقائي

Materie soggette ad accensione spontanea
Substances liable to spontaneous combustion

خصائص و مواصفات

خطر الحريق بسبب الاشتعال التلقائي في حال تلف التغليف أو خروج المحتوى. يمكن أن يكون رد الفعل عنيفا عند التعرض للماء

CARATTERISTICHE

Rischio di incendio per accensione spontanea se gli imballaggi vengono danneggiati o se fuoriesce il contenuto. Possono reagire violentemente con l'acqua.

FEATURES

Risk of fire due to spontaneous combustion if packages are damaged or contents are spilled. May react violently with water.



احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



يجب تجنب اضرار التغليف و خروج المحتوى

Evitare il danneggiamento degli imballaggi e la fuoriuscita del contenuto.

Avoid damage to the packaging and the leakage of the contents.



ممنوع استعمال اللهب المكشوف.
ممنوع اي مسبب للشرر.

Non usare fiamme libere. Non causare scintille.

No naked flames. Do not cause sparks.



ممنوع التدخين. ممنوع التعريض
لاي مصدر للحرارة

Non fumare. Non esporre a fonti di calore.

Do not smoke. Do not expose to heat.



تجنب التماس مع مواد غير ملائمة
(تتعارض او لا تتوافق)

Evitare il contatto con sostanze incompatibili.

Avoid contact with incompatible substances.

غطيتها بصماد معقم.

في حال إصابة الأصابع بحروق يجب الفصل بينها بصماد مبلل .

في حالة إصابة العينين، يجب تغطيتهما معار (و ان كانت الاصابة في واحدة فقط) بصماد معقم و مبلل.

بتر وكسر(من جراء انفجار):

في حالة البتر أو الكسر يجب إيقاف التزيف (في حالة قطع صغيرة ، على سبيل المثال أصابع اليد) يكفي رفع اليد مع الضغط الموضعي، أما إذا كان متعلق بقطعة أكبر ، على سبيل المثال للأرجل، اللأدرع أو اليد ، يجب القيام بعملية مؤقتة على شكل ضغط محلي ، و عند عدم كفاية هذه العملية ،و بشكل مؤقت يجب وضع (عصابة ، رباط ،حزام...الخ).

تعليمات في حالة الطوارئ .

اللجوء الى مكان آمن. الابتعاد عن الأماكن السفلية

تدابير الاسعافات الأولية .

تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

الحروق الحرارية (الناتجة عن النار او عن تدفق حراري شديد)

في انتظار التدخل المتخصص للإنقاذ، يجب وضع المصاب في وضعية مضادة للصدمة (مستلق على الظهر و الأرجل مرفوعة الى اعلى). يجب التبريد الفوري للحروق بسكب ماء كثير (غزير) ثم تغطيتها بغطاء نظيف، لا ينبغي أبدا لمس الأماكن المصابة (اذا كان لابد من ذلك فيجب استعمال صماد معقم).

لا ينبغي فتح التقرحات و البثور،

لا ينبغي وضع مراهم أو محاليل على الأماكن المصابة.

لا تحاول أبدا إزالة الملابس أو الأشياء المحترقة الملتصقة بجلد المصاب، بل ينبغي سكب ماء كثير على الاصابة ثم ت

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Ustioni termiche (a seguito di fuoco o flusso di calore intenso):

Nell'attesa dell'intervento dei soccorsi specializzati, il paziente deve essere messo in posizione anti-shock (supino e con gli arti inferiori in alto). Tutte le ustioni vanno raffreddate immediatamente con abbondante acqua corrente ed in seguito coperte con materiale pulito. Non bisogna toccare la parte lesa (o usare solamente garza sterile), non rompere le vescicole e non apporre lozioni, unguenti o grassi sulle ferite.

Non cercare mai di staccare vestiti od oggetti bruciati attaccati alla pelle dell'infortunato, ma lavare il tutto abbondantemente con acqua corrente e coprire con garza sterile. Per ustioni alle dita, separarle con garze bagnate. Per ustioni agli occhi, coprirli entrambi (anche se solamente uno è coinvolto) con garze bagnate.

Amputazioni, maciullamenti (a seguito esplosione):

In caso di amputazioni o maciullamento occorre arrestare l'emorragia (in caso di piccoli segmenti, per esempio dita della mano) sarà sufficiente il sollevamento dell'arto, associato alla compressione locale; in caso di grossi segmenti, per esempio gambe, braccio, mano, si deve praticare un intervento provvisorio tramite compressione locale; se tale procedura non dovesse risultare sufficiente, si dovrà applicare temporaneamente un laccio emostatico, cinghia, ecc.).

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

Thermal burns (due to fire or flow of burning warmth):

While awaiting the intervention of rescue specialist, the patient should be put in place anti-shock (supine and with legs up).. All burns should be cooled immediately with plenty of running water and then covered with clean material. Do not touch the injured party (or just use sterile gauze), do not break the blisters and put lotions, ointments or grease on the wounds. Never attempt to remove burned clothing or objects attached to the skin of the injured, but wash everything thoroughly with plenty of running water and cover with sterile gauze. For burns fingers, separate them with wet gauze. For eye burns, cover them both (although only one is involved) with wet gauze.

Amputations, mangled (after explosion):

In case of amputations or mangled stop the bleeding (in the case of small segments, for example fingers) simply lifting the limb, associated with local pressure and in case of large segments, for example, leg, arm, hand , you must drill a temporary intervention by local pressure, and if this procedure does not suffice, you must temporarily apply a tourniquet, belt, etc.).



مواد صلبة قابلة للاشتعال، مواد ذاتية التفاعل ومتفجرات صلبة معطلة المفعول:

Solidi infiammabili, materie autoreattive ed esplosivi solidi desensibilizzati / Flammable solids, self-reactive substances and solid desensitized explosives

خصائص و مواصفات

احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



تجنب تعريض الحاويات للصدمات

Evitare frizioni ed urti del materiale.

Avoid shock and friction of the material.



ممنوع استعمال اللهب المكشوف.

ممنوع اي مسبب للشرر.

Non usare fiamme libere. Non causare scintille.

No naked flames. Do not cause sparks.



ممنوع التدخين

Non fumare. Non esporre a fonti di calore.

Do not smoke. Do not expose to heat.



تجنب التماس مع مواد غير ملائمة.
(تتعارض او لا تتوافق) الاحماض، المركبات
المعدنية الثقيلة او الأمينية

Evitare il contatto con sostanze incompatibili.

Avoid contact with incompatible substances.

خطر الحريق. قابل للاشتعال أو الاحتراق، قد تكون الحرارة سببا في الاشتعال، الشرر أو اللهب. يمكن أن تحتوي على مواد ذاتية التفاعل يمكنها التعرض لتحلل مولد للحرارة، اذا تعرضت للحرارة، و عند الاحتكاك بمواد أخرى (مثل الاحماض، المركبات المعدنية الثقيلة او الأمينية)، بسبب احتكاك أو صدمات. الشيء الذي قد يؤدي الى تطوير غازات اوأ بخرة مضرّة وقابلة للاشتعال أو مشتعلة. الحاويات يمكن أن تنفجر اذا تعرضت للحرارة. خطر انفجار المتفجرات المعطلة المفعول عند فقدانها للمواد المعطلة للمتفجرات.

CARATTERISTICHE

Rischio di incendio. Infiammabili o combustibili, possono incendiarsi per calore, scintille o fiamme. Possono contenere materie autoreattive che possono subire una decomposizione esotermica se viene fornito calore, se a contatto con altre materie (come acidi, composti di metalli pesanti o ammine), per frizioni o urti. Ciò può comportare lo sviluppo di gas o vapori nocivi e infiammabili o l'autoaccensione. I contenitori possono esplodere se riscaldati. Rischio di esplosione degli esplosivi desensibilizzati in caso di perdita dell'agente desensibilizzante.

FEATURES

Risk of fire. Flammable or combustible, may be ignited by heat, sparks or flames. They may contain self-reactive matters which can have an exothermic decomposition in case of heat supply, in case of contact with other materials (such as acids, heavy metal compounds or amines), in case of frictions or collisions. This may cause the development of toxic flammable gases or vapors and self-ignition. Containers may explode when heated. Risk of explosion of desensitized explosives in case of loss of the desensitizing agent.

غطيتها بصماد معقم.

في حال إصابة الأصابع بحروق يجب الفصل بينها بصماد مبلل .
في حالة إصابة العينين، يجب تغطيتهما معاً (و ان كانت الإصابة في واحدة فقط) بصماد معقم و مبلل.

بتر و كسر(من جراء انفجار):

في حالة البتر أو الكسر يجب إيقاف التزيف (في حالة قطع صغيرة ، على سبيل المثال أصابع اليد) يكفي رفع اليد مع الضغط الموضعي، أما اذا كان متعلق بقطعة أكبر ، على سبيل المثال للأرجل،الأذرع أو اليد ، يجب القيام بعملية مؤقتة على شكل ضغط محلي ، و عند عدم كفاية هذه العملية ،و بشكل مؤقت يجب وضع (عصابة ، رباط ،حزام...الخ).

Istruzioni in caso di emergenza

Usare la maschera di evacuazione di emergenza.
Mettersi al riparo. Tenersi fuori da zone basse.

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Ustioni termiche (a seguito di fuoco o flusso di calore intenso):

Nell'attesa dell'intervento dei soccorsi specializzati, il paziente deve essere messo in posizione anti-shock (supino e con gli arti inferiori in alto). Tutte le ustioni vanno raffreddate immediatamente con abbondante acqua corrente ed in seguito coperte con materiale pulito. Non bisogna toccare la parte lesa (o usare solamente garza sterile), non rompere le vescicole e non apporre lozioni, unguenti o grassi sulle ferite. Non cercare mai di staccare vestiti od oggetti bruciati attaccati alla pelle dell'infortunato, ma lavare il tutto abbondantemente con acqua cor-

rente e coprire con garza sterile. Per ustioni alle dita, separarle con garze bagnate. Per ustioni agli occhi, coprirli entrambi (anche se solamente uno è coinvolto) con garze bagnate.

Amputazioni, maciullamenti (a seguito esplosione): In caso di amputazioni o maciullamento occorre arrestare l'emorragia (in caso di piccoli segmenti, per esempio dita della mano) sarà sufficiente il sollevamento dell'arto, associato alla compressione locale; in caso di grossi segmenti, per esempio gambe, braccio, mano, si deve praticare un intervento provvisorio tramite compressione locale; se tale procedura non dovesse risultare sufficiente, si dovrà applicare temporaneamente un laccio emostatico, cinghia, ecc.).

تعليمات في حالة الطوارئ .

اللجوء الى مكان آمن. الابتعاد عن الأماكن السفلية

تدابير الاسعافات الأولية .

تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

الحروق الحرارية (الناتجة عن النار او عن تدفق حراري شديد)
في انتظار التدخل المتخصص للانقاذ، يجب وضع المصاب في وضعية مضادة للصدمة (مستلق على الظهر و الارجل مرفوعة الى اعلى)، يجب التبريد الفوري للحروق بسكب ماء كثير (غزير) ثم تغطيتها بغطاء نظيف،
لا ينبغي ايدا لمس الاماكن المصابة (اذا كان لابد من ذلك فيجب استعمال صماد معقم)،
لا ينبغي فتح التقرحات و البثور،
لا ينبغي وضع مراهم او محاليل على الاماكن المصابة.
لا تحاول ايدا ازالة الملابس او الأشياء المحترقة المتصقة بجلد المصاب، بل ينبغي سكب ماء كثير على الاصابة ثم ت

Instructions in case of emergency

Use the mask of an emergency evacuation.
Take cover. Keep out of low areas.

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

Thermal burns (due to fire or flow of burning warmth):

While awaiting the intervention of rescue specialist, the patient should be put in place anti-shock (supine and with legs up)..
All burns should be cooled immediately with plenty of running water and then covered with clean material. Do not touch the injured party (or just use sterile gauze), do not break the blisters and put lotions, ointments or grease on the wounds. Never attempt to remove burned clothing or objects attached to the skin of the injured, but wash everything thoroughly with plenty of running water and cover with sterile gauze. For burns fingers, separate them with wet

gauze. For eye burns, cover them both (although only one is involved) with wet gauze.

Amputations, mangled (after explosion):

In case of amputations or mangled stop the bleeding (in the case of small segments, for example fingers) simply lifting the limb, associated with local pressure and in case of large segments, for example, leg, arm, hand , you must drill a temporary intervention by local pressure, and if this procedure does not suffice, you must temporarily apply a tourniquet, belt, etc.).



سوائل قابلة للاشتعال

Liquidi infiammabili / Flammable liquids

خصائص و مواصفات

خطر الحريق. خطر الانفجار. يمكن للحاويات أن تنفجر اذا تعرضت للحرارة.

CARATTERISTICHE

Rischio di intossicazione. Possono essere sotto pressione. Possono causare ustioni e/o congelamento. I contenitori possono esplodere se riscaldati.

FEATURES

Risk of intoxication. May be under pressure. May cause burns and / or frostbite. Containers may explode when heated.

احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



ممنوع استعمال اللهب المكشوف.
ممنوع اي مسبب للشرر.

Non usare fiamme libere. Non causare scintille.

No naked flames. Do not cause sparks.



ممنوع التدخين. ممنوع التعريض
لاي مصدر للحرارة

Non fumare. Non esporre a fonti di calore.

Do not smoke. Do not expose to heat.



تجنب التماس مع مواد غير ملائمة
(تتعارض او لا تتوافق)

Evitare il contatto con sostanze incompatibili.

Avoid contact with incompatible substances.

بقطعة أكبر ، على سبيل المثال للأرجل ، الأذرع أو اليد ، يجب القيام بعملية مؤقتة على شكل ضغط محلي ، وعند عدم كفاية هذه العملية و بشكل مؤقت يجب وضع (عصابة ، رباط ، حزام... الخ).

التجمد:

- نقل المصاب إلى مكان دافئ، أو حمايته من الريح والوطوية.
- إزالة كل ما يمكنه إعاقة الدورة الدموية.
- إزالة الملابس المبللة.
- تجفيف الأجزاء المصابة بلطف (برفق).
- تدفئة الأجزاء المصابة بما ، تتراوح حرارته بين 53 و 04 درجة.
- في غياب الماء يجب التدفئة بالملايس او بالبين دون فوك .

التسمم

لا توجد وسائل فورية و أكيدة و قابلة للاستعمال دائما وفي كل حالات التسمم، لأن الإجراءات المفيدة مع بعض المواد يمكن أن تكون شديدة الضرر مع البعض الآخر. لذلك لا يجب أبدا شرب الماء ، الحليب، الفحم المنشط (الكربون المنشط) ، افعال التقيء (تسبب) أو أي شيء آخر . لكن يجب الاتصال الفوري بالطواريء الطبية وعلى الطبيب المسؤول أن يقرر، وهو عادة على اتصال مع مركز مكافحة السموم، مهمة المتخذ هي تهدئة الشخص المصاب (إذا كان واعيا) و مراقبة المعايير الحيوية (التنفس، ضربات القلب).

Istruzioni in caso di emergenza

Usare la maschera di evacuazione di emergenza. Mettersi al riparo. Tenersi fuori da zone basse.

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Ustioni termiche (a seguito di fuoco o flusso di calore intenso): Nell'attesa dell'intervento dei soccorsi specializzati, il paziente deve essere messo in posizione anti-shock (supino) e con gli arti inferiori in alto). Tutte le ustioni vanno raffreddate immediatamente con abbondante acqua corrente ed in seguito coperte con materiale pulito. Non bisogna toccare la parte lesa (o usare solamente garza sterile), non rompere le vescicole e non apporre lozioni, unguenti o grassi sulle ferite. Non cercare mai di staccare vestiti od oggetti bruciati attaccati alla pelle dell'infortunato, ma lavare il tutto abbondantemente con acqua corrente e coprire con garza sterile. Per ustioni agli occhi, coprirli entrambi (anche se solamente uno è coinvolto) con garze bagnate.

Amputazioni, maciullamenti (a seguito esplosione): In caso di amputazioni o maciullamento occorre arrestare l'emorragia (in caso di piccoli segmenti, per esempio dita della mano) sarà sufficiente il sollevamento dell'arto, associato alla compressione locale; in caso

di grossi segmenti, per esempio gambe, braccio, mano, si deve praticare un intervento provvisorio tramite compressione locale; se tale procedura non dovesse risultare sufficiente, si dovrà applicare temporaneamente un laccio emostatico, cinghia, ecc.).

Congelamento:

- portare l'infortunato in un ambiente riscaldato, o proteggerlo da vento e umidità;
- rimuovere ogni ostacolo alla circolazione sanguigna;
- togliere gli indumenti bagnati;
- asciugare la parte con delicatezza;
- riscaldare le parti in acqua con temperatura tra i 35 e i 40°C;
- in mancanza d'acqua riscaldare con indumenti o con le mani senza strofinare.

Intossicazione: Non esistono rimedi immediati sicuri e sempre validi da adottare in caso di avvelenamento, poiché manovre benefiche con alcune sostanze possono essere altamente lesive con altre. Mai, quindi, far ingerire acqua, latte, carbone attivo, provocare il vomito o qualsiasi altra cosa ma chiamare immediatamente il soccorso sanitario; sarà eventualmente il medico responsabile, spesso in contatto con un Centro antiveneni, a decidere. Il soccorritore ha il compito di calmare la persona infortunata (se cosciente) e monitorare i parametri vitali (respiro, battito).

Instructions in case of emergency

Use the mask of an emergency evacuation.

Take cover. Keep out of low areas.

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

Thermal burns (due to fire or flow of burning warmth):

While awaiting the intervention of rescue specialist, the patient should be put in place anti-shock (supine and with legs up).. All burns should be cooled immediately with plenty of running water and then covered with clean material. Do not touch the injured party (or just use sterile gauze), do not break the blisters and put lotions, ointments or grease on the wounds.Never attempt to remove burned clothing or objects attached to the skin of the injured, but wash everything thoroughly with plenty of running water and cover with sterile gauze. For burns fingers, separate them with wet gauze. For eye burns, cover them both (although only one is involved) with wet gauze.

Amputations, mangled (after explosion): In case of amputations or mangled stop the bleeding (in the case of small segments, for example fingers) simply lifting the limb, associated with local pressure and in case

Telematics in case of emergency .

يجب استعمال الأقنعة ،للجوء إلى مكان آمن و الابتعاد عن المناطق السفلى.

تاثير الاسعافات الأولية .

تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

الحروق الحرارية (الناتجة عن النار أو عن تدفق حراري شديد).

في انتظار التدخل التخصصي للانتقاذ، يجب وضع المصاب في وضعية مضادة للصدمة (مستلق على الظهر و الأرجل مرفوعة إلى اعلى)، يجب التبريد الفوري للحروق بسكب ماء كثر (فريز) ثم تغطيتها بغطاء نظيف لا ينبغي أبدا لمس الأماكن المصابة (إذا كان لايد متذك فيجب استعمال ضمام معقم)، لا ينبغي فتح التقرحات و البثور، لا ينبغي وضع مراهم أو محاليل على الأماكن المصابة. لا تحاول أبدا إزالة الملابس أو الأشياء المحترقة المتصقة بجلد المصاب، بل ينبغي سكب ماء كثير على الإصابات ثم تغطيتها بشاش معقم.

في حال إصابة الأصابع بحروق يجب الفصل بينها بضماد ميل .

في حالة اصابة العينين، يجب تغطيتها معاً و ان كانت الإصابة في واحدة فقط) بضماد معقم و ميلال.

بتر و كسر(من جراء انفجار شامل، تناريار الشظايا).

في حالة البتر أو الكسر يجب إيقاف النزيف (في حالة قطع صغيرة ، على سبيل المثال أصابع اليد) بكتفي رفع اليد مع الضغط الموضعي، أما اذا كان متعلق

of large segments, for example, leg, arm, hand , you must drill a temporary intervention by local pressure, and if this procedure does not suffice, you must temporarily apply a tourniquet, belt, etc.).

Freezing:

- take the injured in a heated room, or protect him from wind and humidity;
- remove any hurdle at the blood circulation;
- remove wet clothes;
- dry the injured part gently;
- heat the part of water with temperature between 35 and 40°C;
- in absence of water heat using clothes or hands without wiping.

Intoxication: There are no immediate remedies safe and always good to be taken in case of poisoning, because because some beneficial maneuvers with some substances can be highly detrimental with others. Never, therefore, to ingest water, milk, activated charcoal, induce vomiting or anything else, but immediately call emergency medical services; it will be the doctor, often in contact with a poison control center, to decide. The rescuer's task is to calm the injured person (if conscious) and monitor vital signs (breathing, heartbeat).



غازات و غير سامة .

Gas tossici / Toxic gases

خصائص و مواصفات

خطر التسمم. يمكن أن يكون تحت الضغط. يمكن أن يسبب حروق و/أو تجمد. يمكن أن تنفجر الحاويات اذا تعرضت للتسخين.

CARATTERISTICHE

Rischio di intossicazione. Possono essere sotto pressione. Possono causare ustioni e/o congelamento. I contenitori possono esplodere se riscaldati.

FEATURES

Risk of intoxication. May be under pressure. May cause burns and / or frostbite. Containers may explode when heated.

احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



تفادي الاستنشاق و الابتلاع

Evitare l'inalazione e l'ingestione.
Avoid direct contact with body parts.



يجب تفادي تعرض الحاويات للتسخين

Evitare il riscaldamento dei contenitori.
Avoid inhalation and ingestion.

معدات الوقاية الشخصية | DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE | PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT



قفازات حامية
Guanti protettivi
Protective gloves



معدات لوقاية العين
(نظارات واقية)
Dispositivi di protezione degli occhi
Eye protection devices



ملابس للوقاية
Vestitiario di protezione
Protective clothing



معدات لوقاية الجهاز التنفسي
(قناع واقّي)
Dispositivi di protezione
delle vie respiratorie
Respiratory protective devices

تعليمات في حالة الطوارئ .
اللجوء الى مكان آمن و الابتعاد عن المناطق السفلى

تدابير الاسعافات الأولية .

تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

بتر وكسر(من جراء انفجار شامل، تطاير الشظايا):

في حالة البتر أو الكسر يجب إيقاف النزيف (في حالة قطع صغيرة ، على سبيل المثال أصابع اليد) يكفي رفع اليد مع الضغط الموضعي، أما اذا كان متعلق بقطعة أكبر ، على سبيل المثال اللأرجل ،الأذرع أو اليد ، يجب القيام بعملية مؤقتة على شكل ضغط محلي ، و عند عدم كفاية هذه العملية ، بشكل مؤقت يجب وضع (عصابة ، رباط بحزام... الخ).

الاختناق

من الواجب ارتداء حماية شخصية و الإبعاد الفوري للمصاب من منطقة الخطر، لكن ليس قبل أن نتأكد من عدم وجود اصابات تمنع تحريك المصاب (أو تحريكه بعناية مع أخذ كل الاحتياطات اللازمة) ، بعد ذلك يجب تهوية المنطقة.

التجمد:

- نقل المصاب الى مكان دافئ، أو حمايته من الريح و الرطوبة.

- ازالة كل ما يمكنه اعاقه الدورة الدموية.

- ازالة الملابس المبللة.

- تجفيف الاجزاء المصابة بلطف (برفق).

- تدفئة الاجزاء المصابة بماء تتراوح حرارته بين 35 و 40 درجة.

- في غياب الماء يجب التدفئة بالملابس او باليدين دون ذلك .

Istruzioni in caso di emergenza

Mettersi al riparo. Tenersi fuori da zone basse.

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Amputazioni, maciullamenti (a seguito di detonazione di massa; proiezione di frammenti):

In caso di amputazioni o maciullamento occorre arrestare l'emorragia (in caso di piccoli segmenti, per esempio dita della mano) sarà sufficiente il sollevamento dell'arto, associato alla compressione locale; in caso di grossi segmenti, per esempio gambe, braccio, mano, si deve praticare un intervento provvisorio tramite compressione locale; se tale procedura non dovesse risultare sufficiente, si dovrà applicare temporaneamente un laccio emostatico, cinghia, ecc.).

Asfissia:

E' necessario indossare un autoprotettore ed allontanare immediatamente l'infortunato dalla zona, non prima di aver verificato se esistono traumi che potrebbero, invece, suggerire di non muovere (o rimuovere con le dovute attenzioni) il soggetto ed aerare l'ambiente.

Congelamento:

-portare l'infortunato in un ambiente riscaldato, o proteggerlo da vento e umidità;
-rimuovere ogni ostacolo alla circolazione sanguigna;
-togliere gli indumenti bagnati;
-asciugare la parte con delicatezza;
-riscaldare le parti in acqua con temperatura tra i 35 e i 40°C;
-in mancanza d'acqua riscaldare con indumenti o con le mani senza strofinare.

Instructions in case of emergency

Take cover.

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

Amputations, mangled (as a result of mass detonation; fragments projection):

In case of amputations or mangled stop the bleeding (in the case of small segments, for example fingers) simply lifting the limb, associated with local pressure and in case of large segments, for example, leg, arm, hand , you must drill a temporary intervention by local pressure, and if this procedure does not suffice, you must temporarily apply a tourniquet, belt, etc.).

Asphyxiation:

It must wear a self-protector and immediately remove the victim from the area, but not before checking if there are injuries that could, however, suggest not to move (or remove with due care) the subject and ventilate the area

Freezing:

- take the injured in a heated room, or protect him from wind and humidity;
-remove any hurdle at the blood circulation;
-remove wet clothes;
-dry the injured part gently;
-heat the part of water with temperature between 35 and 40°C;
-in absence of water heat using clothes or hands without wiping.



غازات غير قابلة للاشتعال

Gas non infiammabili / Non-flammable gases

خصائص و مواصفات

خطر الاختناق. يمكن أن تكون تحت الضغط. يمكن أن تسبب التجمد.
و يمكن للحاويات أن تنفجر اذا تعرضت للحرارة (عند تسخينها).

CARATTERISTICHE

Rischio di asfissia. Possono essere sotto pressione. Possono causare congelamento.
I contenitori possono esplodere se riscaldati.

FEATURES

Risk of asphyxiation. May be under pressure. May cause frostbite.
Containers may explode when heated.

احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



يجب تجنب تراكم
الغازات في الأماكن المغلقة.

Evitare l'accumulo di gas in ambienti chiusi.
Avoid accumulation of gases
in closed environments.



يجب تجنب الاتصال المباشر
بأجزاء الجسم

Evitare il contatto diretto con parti del corpo.
Avoid direct contact with body parts.



يجب تفادي تعرض الحاويات للتسخين

Evitare il riscaldamento dei contenitori.
Avoid overheating of containers.

تعليمات في حالة الطوارئ .

اللجوء الى مكان آمن

تدابير الاسعافات الأولية .

تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

الحروق الحرارية (الناتجة عن النار او عن تدفق حراري شديد)

في انتظار التدخل المتخصص للإنقاذ، يجب وضع المصاب في وضعية مضادة للصدمة (

مستلق على الظهر و الأرجل مرفوعة الى اعلى). يجب التبريد الفوري للحروق بسكب ماء

كثير (غزير) ثم تغطيتها بغطاء نظيف

لا ينبغي ابدا لمس الاماكن المصابة (اذا كان لابد من ذلك فيجب استعمال ضماد معقم)،

لا ينبغي فتح التقرحات و البثور،

لا ينبغي وضع مراهم او محاليل على الأماكن المصابة.

لا تحاول أبدا ازالة الملابس او الأشياء المحترقة المتصقة بجلد المصاب، بل ينبغي سكب ماء

كثير على الاصابة ثم تغطيتها بشاش معقم.

في حال اصابة الأصابع بحروق يجب الفصل بينها بشاش مبلل .

في حالة اصابة العينين، يجب تغطيتهما معا(و ان كانت الاصابة في واحدة فقط) بضماد

معقم و مبلل.

بتر و كسر(من جراء انفجار شامل، تطاير الشظايا):

في حالة البتر او الكسر يجب إيقاف النزيف (في حالة قطع صغيرة ، على سبيل المثال

أصابع اليد) يكفي رفع اليد مع الضغط الموضعي، أما اذا كان متعلق بقطعة أكبر ، على

سبيل المثال للأرجل ،الأذرع أو اليد ، يجب القيام بعملية مؤقتة على شكل ضغط محلي ، و

عند عدم كفاية هذه العملية ،و بشكل مؤقت يجب وضع (عصابة ، رباط ،حزام... الخ.

Istruzioni in caso di emergenza

Mettersi al riparo.

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Ustioni termiche (a seguito di fuoco o flusso di calore intenso):

Nell'attesa dell'intervento dei soccorsi specializzati, il paziente deve essere messo in posizione anti-shock (supino e con gli arti inferiori in alto). Tutte le ustioni vanno raffreddate immediatamente con abbondante acqua corrente ed in seguito coperte con materiale pulito.

Non bisogna toccare la parte lesa (o usare solamente garza sterile), non rompere le vescicole e non apporre lozioni, unguenti o grassi sulle ferite. Non cercare mai di staccare vestiti od oggetti bruciati attaccati alla pelle dell'infortunato, ma lavare il tutto abbondantemente con acqua corrente e coprire con garza sterile.

Per ustioni alle dita, separarle con garze bagnate.

Per ustioni agli occhi, coprirli entrambi (anche se solamente uno è coinvolto) con garze bagnate.

Amputazioni, maciullamenti (a seguito di detonazione di massa; proiezione di frammenti):

In caso di amputazioni o maciullamento occorre arrestare l'emorragia (in caso di piccoli segmenti, per esempio dita della mano) sarà sufficiente il sollevamento dell'arto, associato alla compressione locale; in caso di grossi segmenti, per esempio gambe, braccio, mano, si deve praticare un intervento provvisorio tramite compressione locale; se tale procedura non dovesse risultare sufficiente, si dovrà applicare temporaneamente un laccio emostatico, cinghia, ecc.).

Instructions in case of emergency

Take cover.

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

Thermal burns (due to fire or flow of burning warmth):

While awaiting the intervention of rescue specialist, the patient should be put in place anti-shock (supine and with legs up)..

All burns should be cooled immediately with plenty of running water and then covered with clean material .

Do not touch the injured party (or just use sterile gauze), do not break the blisters and put lotions, ointments or grease on the wounds.

Never attempt to remove burned clothing or objects attached to the skin of the injured, but wash everything thoroughly with plenty of running water and cover with sterile gauze.

For burns fingers, separate them with wet gauze.

For eye burns, cover them both (although only one is involved) with wet gauze.

Amputations, mangled (as a result of mass detonation; fragments projection):

In case of amputations or mangled stop the bleeding (in the case of small segments, for example fingers) simply lifting the limb, associated with local pressure and in case of large segments, for example, leg, arm, hand , you must drill a temporary intervention by local pressure, and if this procedure does not suffice, you must temporarily apply a tourniquet, belt, etc.).



غازات قابلة للاشتعال

Gas infiammabili / Flammable gases

خصائص و مواصفات

خطر الحريق. خطر الانفجار. يمكن للحاويات أن تنفجر اذا تعرضت للحرارة.

CARATTERISTICHE

Rischio di incendio. Rischio di esplosione.
I contenitori possono esplodere se riscaldati.

FEATURES

Risk of fire. Risk of explosion. Containers may explode when heated

احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



ممنوع استعمال اللهب المكشوف.
ممنوع اي مسبب للشرر.

Non usare fiamme libere. Non causare scintille.

No naked flames. Do not cause sparks.



ممنوع التدخين. ممنوع التعريض
لاي مصدر للحرارة

Non fumare. Non esporre a fonti di calore.

Do not smoke. Do not expose to heat.



تجنب التماس مع مواد غير ملائمة
(تتعارض او لا تتوافق)

Evitare il contatto con sostanze incompatibili.

Avoid contact with incompatible substances.

تعليمات في حالة الطوارئ .

اللجوء الى مكان آمن

تدابير الاسعافات الأولية .

تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

الحروق الحرارية (الناتجة عن النار او عن تدفق حراري شديد)

في انتظار التدخل المتخصص للإنقاذ، يجب وضع المصاب في وضعية مضادة للصدمة (

مستلق على الظهر و الأرجل مرفوعة الى اعلى). يجب التبريد الفوري للحروق بسكب ماء

كثير (غزير) ثم تغطيتها بغطاء نظيف

لا ينبغي ابدا لمس الاماكن المصابة (اذا كان لابد من ذلك فيجب استعمال ضماد معقم)،

لا ينبغي فتح التقرحات و البثور،

لا ينبغي وضع مراهم او محاليل على الاماكن المصابة.

لا تحاول أبدا ازالة الملابس او الأشياء المحترقة المتصلة بجلد المصاب، بل ينبغي سكب ماء

كثير على الاصابة ثم تغطيتها بشاش معقم.

في حال اصابة الاصابع بحروق يجب الفصل بينها بشاش مبلل .

في حالة اصابة العينين، يجب تغطيتهما معا(و ان كانت الاصابة في واحدة فقط) بضماد

معقم و مبلل.

بتر وكسر(من جراء انفجار شامل، تطاير الشظايا):

في حالة البتر او الكسر يجب إيقاف النزيف (في حالة قطع صغيرة ، على سبيل المثال

أصابع اليد) يكفي رفع اليد مع الضغط الموضعي، أما اذا كان متعلق بقطعة أكبر ، على

سبيل المثال للأرجل ،الأذرع أو اليد ، يجب القيام بعملية مؤقتة على شكل ضغط محلي ، و

عند عدم كفاية هذه العملية ،و بشكل مؤقت يجب وضع (عصابة ، رباط ،حزام... الخ.

Istruzioni in caso di emergenza

Mettersi al riparo.

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Ustioni termiche (a seguito di fuoco o flusso di calore intenso):

Nell'attesa dell'intervento dei soccorsi specializzati, il paziente deve essere messo in posizione anti-shock (supino e con gli arti inferiori in alto). Tutte le ustioni vanno raffreddate immediatamente con abbondante acqua corrente ed in seguito coperte con materiale pulito.

Non bisogna toccare la parte lesa (o usare solamente garza sterile), non rompere le vescicole e non apporre lozioni, unguenti o grassi sulle ferite. Non cercare mai di staccare vestiti od oggetti bruciati attaccati alla pelle dell'infortunato, ma lavare il tutto abbondantemente con acqua corrente e coprire con garza sterile.

Per ustioni alle dita, separarle con garze bagnate. Per ustioni agli occhi, coprirli entrambi (anche se solamente uno è coinvolto) con garze bagnate.

Amputazioni, maciullamenti (a seguito di detonazione di massa; proiezione di frammenti):

In caso di amputazioni o maciullamento occorre arrestare l'emorragia (in caso di piccoli segmenti, per esempio dita della mano) sarà sufficiente il sollevamento dell'arto, associato alla compressione locale; in caso di grossi segmenti, per esempio gambe, braccio, mano, si deve praticare un intervento provvisorio tramite compressione locale; se tale procedura non dovesse risultare sufficiente, si dovrà applicare temporaneamente un laccio emostatico, cinghia, ecc.).

Instructions in case of emergency

Take cover.

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

Thermal burns (due to fire or flow of burning warmth):

While awaiting the intervention of rescue specialist, the patient should be put in place anti-shock (supine and with legs up)..

All burns should be cooled immediately with plenty of running water and then covered with clean material .

Do not touch the injured party (or just use sterile gauze), do not break the blisters and put lotions, ointments or grease on the wounds.

Never attempt to remove burned clothing or objects attached to the skin of the injured, but wash everything thoroughly with plenty of running water and cover with sterile gauze.

For burns fingers, separate them with wet gauze. For eye burns, cover them both (although only one is involved) with wet gauze.

Amputations, mangled (as a result of mass detonation; fragments projection):

In case of amputations or mangled stop the bleeding (in the case of small segments, for example fingers) simply lifting the limb, associated with local pressure and in case of large segments, for example, leg, arm, hand , you must drill a temporary intervention by local pressure, and if this procedure does not suffice, you must temporarily apply a tourniquet, belt, etc.).



مواد و أشياء متفجرة Materie e oggetti esplosivi / Explosives

خصائص و مواصفات

يمكن ان تكون لديها خصائص و تأثيرات مختلفة وهي: التفجير الشامل، اطلاق شظايا، نار او تدفق حراري شديد(كثيف)، أنتاج ضوء شديد، ضوضاء(ضجيج) او دخان كثيف. حساسة للصدمات او / و الحرارة.

CARATTERISTICHE

Possono avere proprietà ed effetti diversi quali: detonazione di massa; proiezione di frammenti; fuoco o flusso di calore intenso; produzione di luce intensa, rumori o fumi intensi. Sensibili agli urti e/o agli impatti e/o al calore.

FEATURES

They may have different properties and effects such as: mass detonation; fragments projection; fire or heat flux; production of strong light, loud noise or smoke. Sensitive to shocks and /or impacts and /or heat.

احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



تجنب تعريض الحاويات لصدمات

Evitare urti e impatti dei contenitori.

Avoid shocks and impacts of the containers.



ممنوع استعمال اللهب المكشوف.
ممنوع اي مسبب للشرر.

Non usare fiamme libere. Non causare scintille.

No naked flames. Do not cause sparks.



ممنوع التدخين. ممنوع التعريض
لاي مصدر للحرارة

Non fumare. Non esporre a fonti di calore.

Do not smoke. Do not expose to heat.



تجنب التماس مع مواد غير ملائمة
(تتعارض او لا تتوافق)

Evitare il contatto con sostanze incompatibili.

Avoid contact with incompatible substances.

تعليمات في حالة الطوارئ .

اللجوء الى مكان آمن

تدابير الاسعافات الأولية .

تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

الحروق الحرارية (الناتجة عن النار او عن تدفق حراري شديد)

في انتظار التدخل المتخصص للإنقاذ، يجب وضع المصاب في وضعية مضادة للصدمة (

مستلق على الظهر و الأرجل مرفوعة الى اعلى). يجب التبريد الفوري للحروق بسكب ماء

كثير (غزير) ثم تغطيتها بغطاء نظيف

لا ينبغي ابدا لمس الاماكن المصابة (اذا كان لابد من ذلك فيجب استعمال ضماد معقم)،

لا ينبغي فتح التقرحات و البثور،

لا ينبغي وضع مراهم او محاليل على الاماكن المصابة.

لا تحاول أبدا ازالة الملابس او الأشياء المحترقة المتصلة بجلد المصاب، بل ينبغي سكب ماء

كثير على الاصابة ثم تغطيتها بشاش معقم.

في حال اصابة الاصابع بحروق يجب الفصل بينها بشاش مبلل .

في حالة اصابة العينين، يجب تغطيتهما معا(و ان كانت الاصابة في واحدة فقط) بضماد

معقم و مبلل.

بتر وكسر(من جراء انفجار شامل، تطاير الشظايا):

في حالة البتر او الكسر يجب إيقاف النزيف (في حالة قطع صغيرة ، على سبيل المثال

أصابع اليد) يكفي رفع اليد مع الضغط الموضعي، أما اذا كان متعلق بقطعة أكبر ، على

سبيل المثال للأرجل ،الأذرع أو اليد ، يجب القيام بعملية مؤقتة على شكل ضغط محلي ، و

عند عدم كفاية هذه العملية ،و بشكل مؤقت يجب وضع (عصابة ، رباط ،حزام... الخ.

Istruzioni in caso di emergenza

Mettersi al riparo.

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Ustioni termiche (a seguito di fuoco o flusso di calore intenso):

Nell'attesa dell'intervento dei soccorsi specializzati, il paziente deve essere messo in posizione anti-shock (supino e con gli arti inferiori in alto). Tutte le ustioni vanno raffreddate immediatamente con abbondante acqua corrente ed in seguito coperte con materiale pulito.

Non bisogna toccare la parte lesa (o usare solamente garza sterile), non rompere le vescicole e non apporre lozioni, unguenti o grassi sulle ferite. Non cercare mai di staccare vestiti od oggetti bruciati attaccati alla pelle dell'infortunato, ma lavare il tutto abbondantemente con acqua corrente e coprire con garza sterile.

Per ustioni alle dita, separarle con garze bagnate. Per ustioni agli occhi, coprirli entrambi (anche se solamente uno è coinvolto) con garze bagnate.

Amputazioni, maciullamenti (a seguito di detonazione di massa; proiezione di frammenti):

In caso di amputazioni o maciullamento occorre arrestare l'emorragia (in caso di piccoli segmenti, per esempio dita della mano) sarà sufficiente il sollevamento dell'arto, associato alla compressione locale; in caso di grossi segmenti, per esempio gambe, braccio, mano, si deve praticare un intervento provvisorio tramite compressione locale; se tale procedura non dovesse risultare sufficiente, si dovrà applicare temporaneamente un laccio emostatico, cinghia, ecc.).

Instructions in case of emergency

Take cover.

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

Thermal burns (due to fire or flow of burning warmth):

While awaiting the intervention of rescue specialist, the patient should be put in place anti-shock (supine and with legs up)..

All burns should be cooled immediately with plenty of running water and then covered with clean material .

Do not touch the injured party (or just use sterile gauze), do not break the blisters and put lotions, ointments or grease on the wounds.

Never attempt to remove burned clothing or objects attached to the skin of the injured, but wash everything thoroughly with plenty of running water and cover with sterile gauze.

For burns fingers, separate them with wet gauze. For eye burns, cover them both (although only one is involved) with wet gauze.

Amputations, mangled (as a result of mass detonation; fragments projection):

In case of amputations or mangled stop the bleeding (in the case of small segments, for example fingers) simply lifting the limb, associated with local pressure and in case of large segments, for example, leg, arm, hand , you must drill a temporary intervention by local pressure, and if this procedure does not suffice, you must temporarily apply a tourniquet, belt, etc.).



مواد و أشياء متفجرة Materie e oggetti esplosivi / Explosives

خصائص و مواصفات

يمكن ان تكون لديها خصائص و تأثيرات مختلفة وهي: التفجير الشامل، اطلاق شظايا، نار او تدفق حراري شديد(كثيف)، أنتاج ضوء شديد، ضوضاء(ضجيج) او دخان كثيف. حساسة للصدمات او / و الحرارة.

CARATTERISTICHE

Possono avere proprietà ed effetti diversi quali: detonazione di massa; proiezione di frammenti; fuoco o flusso di calore intenso; produzione di luce intensa, rumori o fumi intensi. Sensibili agli urti e/o agli impatti e/o al calore.

FEATURES

They may have different properties and effects such as: mass detonation; fragments projection; fire or heat flux; production of strong light, loud noise or smoke. Sensitive to shocks and /or impacts and /or heat.

احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



تجنب تعريض الحاويات لصدمات

Evitare urti e impatti dei contenitori.

Avoid shocks and impacts of the containers.



ممنوع استعمال اللهب المكشوف.
ممنوع اي مسبب للشرر.

Non usare fiamme libere. Non causare scintille.

No naked flames. Do not cause sparks.



ممنوع التدخين. ممنوع التعريض
لاي مصدر للحرارة

Non fumare. Non esporre a fonti di calore.

Do not smoke. Do not expose to heat.



تجنب التماس مع مواد غير ملائمة
(تتعارض او لا تتوافق)

Evitare il contatto con sostanze incompatibili.

Avoid contact with incompatible substances.

تعليمات في حالة الطوارئ .

اللجوء الى مكان آمن

تدابير الاسعافات الأولية .

تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

الحروق الحرارية (الناتجة عن النار او عن تدفق حراري شديد)

في انتظار التدخل المتخصص للإنقاذ، يجب وضع المصاب في وضعية مضادة للصدمة (

مستلق على الظهر و الأرجل مرفوعة الى اعلى). يجب التبريد الفوري للحروق بسكب ماء

كثير (غزير) ثم تغطيتها بغطاء نظيف

لا ينبغي ابدا لمس الاماكن المصابة (اذا كان لابد من ذلك فيجب استعمال ضماد معقم)،

لا ينبغي فتح التقرحات و البثور،

لا ينبغي وضع مراهم او محاليل على الاماكن المصابة.

لا تحاول أبدا ازالة الملابس او الأشياء المحترقة المتصلة بجلد المصاب، بل ينبغي سكب ماء

كثير على الاصابة ثم تغطيتها بشاش معقم.

في حال اصابة الاصابع بحروق يجب الفصل بينها بشاش مبلل .

في حالة اصابة العينين، يجب تغطيتهما معا(و ان كانت الاصابة في واحدة فقط) بضماد

معقم و مبلل.

بتر وكسر(من جراء انفجار شامل، تطاير الشظايا):

في حالة البتر او الكسر يجب إيقاف النزيف (في حالة قطع صغيرة ، على سبيل المثال

أصابع اليد) يكفي رفع اليد مع الضغط الموضعي، أما اذا كان متعلق بقطعة أكبر ، على

سبيل المثال للأرجل ،الأذرع أو اليد ، يجب القيام بعملية مؤقتة على شكل ضغط محلي ، و

عند عدم كفاية هذه العملية ،و بشكل مؤقت يجب وضع (عصابة ، رباط ،حزام... الخ.

Istruzioni in caso di emergenza

Mettersi al riparo.

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Ustioni termiche (a seguito di fuoco o flusso di calore intenso):

Nell'attesa dell'intervento dei soccorsi specializzati, il paziente deve essere messo in posizione

anti-shock (supino e con gli arti inferiori in alto).

Tutte le ustioni vanno raffreddate immediatamente

con abbondante acqua corrente ed in seguito

coperte con materiale pulito.

Non bisogna toccare la parte lesa (o usare solamente garza sterile), non rompere le vescicole e

non apporre lozioni, unguenti o grassi sulle ferite.

Non cercare mai di staccare vestiti od oggetti bruciati attaccati alla pelle dell'infortunato, ma lavare

il tutto abbondantemente con acqua corrente e

coprire con garza sterile.

Per ustioni alle dita, separarle con garze bagnate.

Per ustioni agli occhi, coprirli entrambi (anche se solamente uno è coinvolto) con garze bagnate.

Amputazioni, maciullamenti (a seguito di detonazione di massa; proiezione di frammenti):

In caso di amputazioni o maciullamento occorre

arrestare l'emorragia (in caso di piccoli segmenti,

per esempio dita della mano) sarà sufficiente

il sollevamento dell'arto, associato alla compressione locale; in caso di grossi segmenti, per

esempio gambe, braccio, mano, si deve praticare

un intervento provvisorio tramite compressione

locale; se tale procedura non dovesse risultare

sufficiente, si dovrà applicare temporaneamente

un laccio emostatico, cinghia, ecc.).

Instructions in case of emergency

Take cover.

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

Thermal burns (due to fire or flow of burning warmth):

While awaiting the intervention of rescue specialist, the patient should be put in place anti-shock

(supine and with legs up)..

All burns should be cooled immediately with

plenty of running water and then covered with

clean material .

Do not touch the injured party (or just use sterile

gauze), do not break the blisters and put lotions,

ointments or grease on the wounds.

Never attempt to remove burned clothing or

objects attached to the skin of the injured, but

wash everything thoroughly with plenty of running

water and cover with sterile gauze.

For burns fingers, separate them with wet gauze.

For eye burns, cover them both (although only one is involved) with wet gauze.

Amputations, mangled (as a result of mass detonation; fragments projection):

In case of amputations or mangled stop the

bleeding (in the case of small segments, for

example fingers) simply lifting the limb, associated

with local pressure and in case of large segments,

for example, leg, arm, hand , you must drill a temporary

intervention by local pressure, and if this

procedure does not suffice, you must temporarily

apply a tourniquet, belt, etc.).



مواد و أشياء متفجرة

Materie e oggetti esplosivi / Explosives

خصائص و مواصفات
خطر منخفض للانفجار و الحريق

CARATTERISTICHE

Basso rischio di esplosione e di incendio.

FEATURES

Low risk of explosion and fire.

احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



تجنب تعريض الحاويات لصدّات

Evitare urti e impatti dei contenitori.

Avoid shocks and impacts of the containers.



ممنوع استعمال اللهب المكشوف.
ممنوع اي مسبب للشرر.

Non usare fiamme libere. Non causare scintille.

No naked flames. Do not cause sparks.



ممنوع التدخين. ممنوع التعريض
لاي مصدر للحرارة

Non fumare. Non esporre a fonti di calore.

Do not smoke. Do not expose to heat.



تجنب التماس مع مواد غير ملائمة
(تتعارض او لا تتوافق)

Evitare il contatto con sostanze incompatibili.

Avoid contact with incompatible substances.

تعليمات في حالة الطوارئ .

اللجوء الى مكان آمن

تدابير الاسعافات الأولية .

تؤخذ بعين الاعتبار الحالات التالية:

الحروق الحرارية (الناتجة عن النار او عن تدفق حراري شديد)

في انتظار التدخل المتخصص للإنقاذ، يجب وضع المصاب في وضعية مضادة للصدمة (

مستلق على الظهر و الأرجل مرفوعة الى اعلى). يجب التبريد الفوري للحروق بسكب ماء

كثير (غزير) ثم تغطيتها بغطاء نظيف

لا ينبغي ابدا لمس الاماكن المصابة (اذا كان لابد من ذلك فيجب استعمال ضماد معقم)،

لا ينبغي فتح التقرحات و البثور،

لا ينبغي وضع مراهم او محاليل على الاماكن المصابة.

لا تحاول أبدا ازالة الملابس او الأشياء المحترقة المتصلة بجلد المصاب، بل ينبغي سكب ماء

كثير على الاصابة ثم تغطيتها بشاش معقم.

في حال اصابة الاصابع بحروق يجب الفصل بينها بشاش مبلل .

في حالة اصابة العينين، يجب تغطيتهما معا(و ان كانت الاصابة في واحدة فقط) بضماد

معقم و مبلل.

بتر وكسر(من جراء انفجار شامل، تطاير الشظايا):

في حالة البتر او الكسر يجب إيقاف النزيف (في حالة قطع صغيرة ، على سبيل المثال

أصابع اليد) يكفي رفع اليد مع الضغط الموضعي، أما اذا كان متعلق بقطعة أكبر ، على

سبيل المثال للأرجل ،الأذرع أو اليد ، يجب القيام بعملية مؤقتة على شكل ضغط محلي ، و

عند عدم كفاية هذه العملية ،و بشكل مؤقت يجب وضع (عصابة ، رباط ،حزام... الخ.

Istruzioni in caso di emergenza

Mettersi al riparo.

Misure di primo soccorso

Si prendono in considerazione i casi di:

Ustioni termiche (a seguito di fuoco o flusso di calore intenso):

Nell'attesa dell'intervento dei soccorsi specializzati, il paziente deve essere messo in posizione

anti-shock (supino e con gli arti inferiori in alto).

Tutte le ustioni vanno raffreddate immediatamente

con abbondante acqua corrente ed in seguito

coperte con materiale pulito.

Non bisogna toccare la parte lesa (o usare solamente garza sterile), non rompere le vescicole e

non apporre lozioni, unguenti o grassi sulle ferite.

Non cercare mai di staccare vestiti od oggetti bruciati attaccati alla pelle dell'infortunato, ma lavare

il tutto abbondantemente con acqua corrente e

coprire con garza sterile.

Per ustioni alle dita, separarle con garze bagnate.

Per ustioni agli occhi, coprirli entrambi (anche se solamente uno è coinvolto) con garze bagnate.

Amputazioni, maciullamenti (a seguito di detonazione di massa; proiezione di frammenti):

In caso di amputazioni o maciullamento occorre arrestare l'emorragia (in caso di piccoli segmenti,

per esempio dita della mano) sarà sufficiente

il sollevamento dell'arto, associato alla compressione locale; in caso di grossi segmenti, per

esempio gambe, braccio, mano, si deve praticare

un intervento provvisorio tramite compressione

locale; se tale procedura non dovesse risultare

sufficiente, si dovrà applicare temporaneamente

un laccio emostatico, cinghia, ecc.).

Instructions in case of emergency

Take cover.

First Aid measures

It takes into consideration cases of:

Thermal burns (due to fire or flow of burning warmth):

While awaiting the intervention of rescue specialist, the patient should be put in place anti-shock

(supine and with legs up)..

All burns should be cooled immediately with

plenty of running water and then covered with

clean material .

Do not touch the injured party (or just use sterile

gauze), do not break the blisters and put lotions,

ointments or grease on the wounds.

Never attempt to remove burned clothing or

objects attached to the skin of the injured, but

wash everything thoroughly with plenty of running

water and cover with sterile gauze.

For burns fingers, separate them with wet gauze.

For eye burns, cover them both (although only one is involved) with wet gauze.

Amputations, mangled (as a result of mass detonation; fragments projection):

In case of amputations or mangled stop the bleeding (in the case of small segments, for

example fingers) simply lifting the limb, associated

with local pressure and in case of large segments,

for example, leg, arm, hand , you must drill a temporary

intervention by local pressure, and if this

procedure does not suffice, you must temporarily

apply a tourniquet, belt, etc.).



مواد و أشياء متفجرة

Materie e oggetti esplosivi / Explosives

خصائص و مواصفات

يمكن ان تكون لديها خصائص و تأثيرات مختلفة وهي: التفجير الشامل، اطلاق شظايا، نار او تدفق حراري شديد(كثيف)، أنتاج ضوء شديد، ضوضاء(ضجيج) او دخان كثيف، حساسة للصدمات او / و للحرارة.

CARATTERISTICHE

Possono avere proprietà ed effetti diversi quali: detonazione di massa; proiezione di frammenti; fuoco o flusso di calore intenso; produzione di luce intensa, rumori o fumi intensi. Sensibili agli urti e/o agli impatti e/o al calore.

FEATURES

They may have different properties and effects such as mass detonation; fragments projection, fire or heat flux; production of strong light, loud noise or smoke. Sensitive to shocks and /or impacts and /or heat.

احتياطات | PRECAUZIONI | PRECAUTIONS



تجنب تعريض الحاويات لصدمات

Evitare urti e impatti dei contenitori.

Avoid shocks and impacts of the containers.



ممنوع استعمال اللهب المكشوف.
ممنوع اي مسبب للشرر.

Non usare fiamme libere. Non causare scintille.

No naked flames. Do not cause sparks.



ممنوع التدخين. ممنوع التعريض
لاي مصدر للحرارة

Non fumare. Non esporre a fonti di calore.

Do not smoke. Do not expose to heat.



تجنب التماس مع مواد غير ملائمة
(تتعارض او لا تتوافق)

Evitare il contatto con sostanze incompatibili.

Avoid contact with incompatible substances.

LA SICUREZZA IN AMBITO PORTUALE



SCUOLA NAZIONALE TRASPORTI E LOGISTICA, con il presente manuale, promuove un importante progetto di comunicazione e formazione finalizzato a creare e diffondere strumenti e contenuti in materia di Sicurezza, specificamente dedicati al personale straniero in servizio presso le Aziende portuali.

L'iniziativa è realizzata con il contributo della Provincia della Spezia e si inserisce all'interno di una programmazione di strumenti e di eventi finalizzati alla diffusione di una cultura in materia di Sicurezza nel settore, a beneficio, soprattutto, dei lavoratori che non possiedono una completa padronanza

della lingua italiana. La tematica scelta per avviare questa azione capillare di diffusione è quella relativa alle Merci Pericolose, problematica di centrale interesse per la logistica dei Porti.

La necessità di regolamentare il trasporto delle merci pericolose viene riconosciuta per la prima volta dalla Conferenza Internazionale per la Salvaguardia della Vita in Mare del 1929.

Nel 1956 un Comitato di esperti costituito in seno all'Organizzazione delle Nazioni Unite ha elaborato un primo rapporto riguardante la classificazione, l'elencazione e l'etichettatura delle merci pericolose ed i documenti necessari per il loro trasporto. Nel 1960 durante la Conferenza Internazionale per la Salva-

PORT SAFETY: DANGEROUS GOODS *Scuola Nazionale Trasporti e Logistica*, with this handbook, promotes an important communication and training project aimed at creating and spreading tools and contents about safety, specifically dedicated to foreign staff employed by the port companies. The initiative comes true with the Provincia della Spezia contribution and fits in with a planning of tools and events aimed at spreading a culture concerning seaport safety, especially to workers benefit who do not have a good command of the Italian language. The theme chosen to launch this capillary action of spreading is the one referring to dangerous goods, issue of central interest for the port logistics. The need to regulate the transport of dangerous goods was recognized for the first time by the International Convention for the Safety of Life at Sea in 1929. In 1956 a Committee of experts made up within the United Nations Organization drew up a preliminary report on classification, listing and labeling of dangerous goods and the documents required for their transport. In 1960, during the International Convention for the Safety of Life at Sea, the IMO (International Maritime Organization) was invited to identify an international code for the transport by sea of dangerous goods and a working group was formed signed by all Countries with particular experience in the sea transportation of dangerous goods: the birth of IMCO. The result of the work is the IMDG CODE (International maritime Dangerous Goods Code) approved by Maritime Safety Committee (MSC) and then recommended to IMO member Countries. The code, revised in line with technological developments, also gives attention to "Emergency Procedures for Ships Carrying Dangerous Goods ("EmS") and to "Medical First Aid Guide for Use in Accidents Involving Dangerous Goods (MFAG)". Italy enforces the Decree of the President of the Republic 6 June 2005, n.134 "Regulation on requirements for merchant ships for boarding, transport and unloading of dangerous goods". In accordance with their characteristics and properties substances, materials and articles, which present different types and levels of risk, were divided into 9 classes. The following classification of dangerous goods shipped by sea undermentioned, is the result of the application of IMDG CODE.

guardia della Vita in Mare, l'IMO (International Maritime Organization) è invitata ad individuare una codificazione a valenza internazionale per il trasporto delle merci pericolose via mare e si costituisce un gruppo di lavoro sottoscritto da tutti i paesi con particolare esperienza nel campo del trasporto via mare di merci pericolose: nasce l'IMCO.

Il risultato dei lavori è l'IMDG CODE (International maritime Dangerous Goods Code) approvato dal Maritime Safety Committee (MSC) e poi raccomandato agli Stati membri dall'Assemblea dell'IMO. Tale Codice, aggiornato in funzione degli sviluppi tecnologici, pone attenzione anche alle "Emergency Procedures for Ships Carrying Dangerous Goods ("EmS") ed alla "Medical First Aid Guide for Use in Accidents Involving

Dangerous Goods (MFAG)"

In Italia è in vigore il Decreto del Presidente della Repubblica 6 giugno 2005, n.134 "Regolamento recante disciplina per le navi mercantili dei requisiti per l'imbarco, il trasporto e lo sbarco di merci pericolose". In base alle loro caratteristiche e proprietà le sostanze, i materiali e gli articoli che presentano diverse tipologie e livelli di rischio, sono stati suddivisi in 9 classi.

La classificazione delle merci pericolose trasportate via mare riportata di seguito, è il risultato del recepimento nel nostro ordinamento di quanto stabilito dall'IMDG CODE.

المعمول به و الساري المفعول في ايطاليا هو المرسوم الصادر عن رئيس الجمهورية 6 يونيو 2005، رقم. 134 "القانون المنظم للسفن التجارية و شروط التحميل، النقل و التفريغ للبضائع الخطرة .

تم تقسيم المواد الخطرة الى 9 أصناف، وذلك وفقا لخصائص و مواصفات مكونات المواد، التي تحمل أنواع و درجات خطورة مختلفة.

تصنيف البضائع الخطرة المنقولة بحرا حسب التقسيم المفصل أدناه، هو نتيجة لتنفيذ في أنضمتنا=حسب ما تم تقريره من طرف " اء. م. د. ج" كود (المدونة البحرية الدولية للبضائع الخطرة).

عمل معترف بها من طرف كل الدول، لها خبرة و تجربة خاصة في مجال النقل عبر البحر للبضائع الخطرة: ولادة ال"ايمكو". المدونة البحرية الدولية للبضائع الخطرة).

نتيجة الاعمال : هي (المدونة البحرية الدولية للبضائع الخطرة) المصادق عليها من طرف لجنة السلامة البحرية (م س تش) ثم أوصى به الجمع العام الدول الاعضاء في ال"ايمو" (المنظمة البحرية الدولية). وهي مدونة (قانون) قد خضعت للتحديث تمشيا مع التطورات التقنية، تثير للانتباه كذلك الى "اجراءات الطوارئ للسفن التي تحمل بضائع خطرة" ("اي م س") و الى "الاسعافات الاولى الطبية التي يجب اعتمادها في حال الحوادث الناتجة عن البضائع الخطرة (م ف أ ج)".

السلامة في الموانئ بضائع خطرة

المدرسة الوطنية للنقل واللوجيستية (التسويق)، بهذا الدليل، تروج مشروعاً مهماً للتواصل والتكوين، الهدف منه إنشاء و نشر أدوات و مضامين في مادة السلامة، موجهة على الخصوص للعمال الاجانب المشتغلين في شركات الموانئ.

في سنة 1956 و من طرف لجنة من الخبراء شكلت في اطار الامم المتحدة ، أعدت أول تقرير متعلق بتصنيف، وضع لائحة (قائمة) و تسميات البضائع الخطيرة و الوثائق اللازمة لنقلها.

في سنة 1960 خلال المؤتمر الدولي لحماية الحياة في البحر، ال "ايمو" (المنظمة البحرية الدولية) كانت مدعوة لتحديد رموز معترف بها دولياً (عالمياً) لنقل البضائع الخطيرة عبر البحر ، و تم انشاء مجموعة

تمت هذه المبادرة بمساعدة عمالة لاسبييتسيا، و تدرج داخل (جزء من) برمجة لأدوات ولأحداث الهادفة الى نشر ثقافة مادة السلامة في هذا الميدان، و خاصة، لصالح العمال الذين لا يملكون معرفة كاملة باللغة الايطالية.

الموضوع المختار لانطلاق هذه العملية الاساسية للنشر هو كل ما يتعلق بالمواد الخطيرة، قضية ذات أهمية مركزية للوجيستية الموانئ.

Progetto realizzato in collaborazione con  **Autorità Portuale della Spezia**



السلامة في الموانئ بضائع خطرة

La sicurezza in ambito portuale *Merci Pericolose*





السلامة في الموانئ بضائع خطرة

La sicurezza in ambito portuale *Merci Pericolose*

